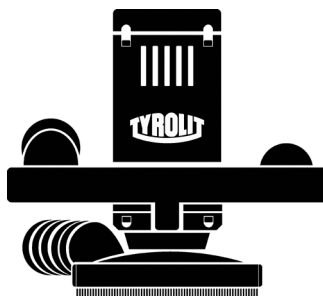


TYROLIT

DE	Originalbetriebsanleitung
EN	Original operating instruction
FR	Notice originale
IT	Istruzioni originali
ES	Instrucciones de funcionamiento originales
PT	Instruções de operação originais
NL	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
NO	Original bruksanvisning
SE	Bruksanvisning i original
DK	Original brugsanvisning
PL	Dokumentacja techniczno-ruchowa
CZ	Originální návod k obsluze
SK	Pôvodný návod na obsluhu



HGE125
Index 000

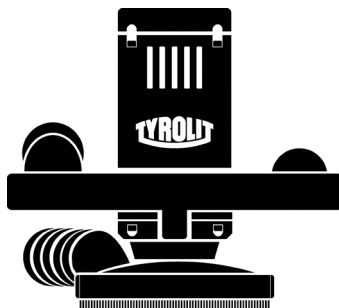
11005047 / 10.03.2022





ORIGINAL- BETRIEBSANLEITUNG

HGE125
Index 000



Originalbetriebsanleitung
11005047 de / 10.03.2022



Wir gratulieren!

Sie haben sich für ein bewährtes TYROLIT Gerät und damit für einen technologisch führenden Standard entschieden. Nur Original TYROLIT Ersatzteile gewährleisten Qualität und Austauschbarkeit. Werden die Wartungsarbeiten vernachlässigt oder unsachgemäss ausgeführt, können wir unsere Garantieverpflichtung nicht erfüllen. Sämtliche Reparaturen dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden. Um Ihre TYROLIT Geräte in einwandfreiem Zustand zu halten, steht Ihnen unser Kundendienst gerne zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen ein problemloses und störungsfreies Arbeiten.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Wichtige Sicherheitshinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen.



Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten.
Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Beim Arbeiten sollten Sie Schutzbrille, Gehörschutz, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Schutzhelm benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Schutzschuhe benutzen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Reiß- bzw. Schneidgefahr

2 Technische Daten

Betonschleifer HGE125	
Parameter	Wert
Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1500 W
Nennstrom:	6,5 A
Frequenz:	50 / 60 Hz
Nenndrehzahl:	6000-10000 min ⁻¹
Max. Scheibendurchmesser:	125 mm
Werkzeugaufnahme:	Ø 22,2 mm
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	4,5 kg
Funkentstörung:	EN 55014 und 61000

Technische Änderungen vorbehalten!

3 Lieferumfang

Betonschleifer mit Werkzeugsatz und Bedienungsanleitung im Metallkoffer.

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Betonschleifer ist für den professionellen Einsatz bestimmt.

Mit dem für die entsprechende Anwendung geeigneten Schleifteller dient er zum Glätten von Unebenheiten auf Betonflächen, Entfernen von Schalungsnähten, Schlämmhäuten sowie von Fugenresten bei der Fliesenerneuerung. Das Elektrowerkzeug darf ausschließlich in Verbindung mit einem Diamantschleifteller und einem Sauger der Staubklasse M verwendet werden.

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifteller. Diese haben ein geringes Gewicht und eine hohe Rundlaufgenauigkeit.

Der Einsatz anderer Schleifteller kann zur Überlastung des Gerätes bzw. zur Beschädigung der Lager und Gefährdung des Bedieners sowie zum Erlöschen des Garantieanspruches führen.

5 Sicherheitshinweise



- Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.
Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.
- Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von leicht entflammaren oder explosiven Stoffen.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Gerät nie ohne montierte Schutzhaube betreiben.
- Geöffnete Schutzhaube nur an Wandkanten verwenden.
Bei Flächenschliff ist die Schutzhaube immer zu schließen.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien über einen Fehlerstrom- Schutzschalter mit max. 30 mA.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehöriteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Überprüfen Sie, dass die auf der Scheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Drehzahl der Maschine ist.
- Schleifteller müssen sorgsam nach Anweisung des Herstellers aufbewahrt und gehandhabt werden.
- Kontrollieren Sie das Zubehör vor seiner Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden.

- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf ca. 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen. Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netz-, das Verlängerungskabel und den Absaugschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.



- Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehör- und Staubschutz, eine Schutzbrille sowie Schutzhandschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Während des Betriebes Gerät immer mit beiden Händen halten.
- Vorsicht! Das Werkzeug läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.



Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Anlage!

6 Elektrischer Anschluss



Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig.

Das Gerät ist in Schutzklasse II ausgeführt.

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt.

Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und Kabel führen.

Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen:

Netzspannung	Querschnitt in mm ²	
	1,5	2,5
230V	45 m	75 m

7 Ein-/ Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter innerhalb 2 Sekunden 2x drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter loslassen.

Dauerschaltung

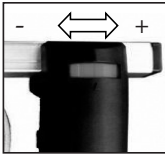
Einschalten: Ein-Aus-Schalter innerhalb 2 Sekunden 2x drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststellknopf arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter erneut drücken und wieder loslassen.

Achtung!

Das zweifache Betätigen des Schalters dient dem Wiederanlaufschutz. Der Wiederanlaufschutz verhindert das unkontrollierte Anlaufen des Elektrowerkzeuges nach einer Unterbrechung der Stromzufuhr.

Zur Wiederinbetriebnahme bringen Sie den Ein-Aus-Schalter in die ausgeschaltete Position und schalten das Elektrowerkzeug erneut durch zweimaliges Drücken des Schalters ein.



Der HGE125 verfügt über ein Stellrad mit dem die Drehzahl zwischen 6000 und 10000 min⁻¹ stufenlos geregelt werden kann.

Dieses befindet sich auf der Oberseite des Griffes gegenüber dem Ein-/ Ausschalter.

Ein Dauerbetrieb mit verminderter Drehzahl führt zur Überlastung, da dem Motor dann weniger Kühlluft zur Verfügung steht und dieser dadurch deutlich schneller überhitzt. Es kann eine thermische Abschaltung erfolgen!

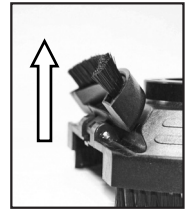
8 Werkzeugwechsel



Vorsicht!

Der Schleifteller kann durch den Einsatz heiß werden. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Segmenten schneiden bzw. reißen. Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.

Achtung! Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!



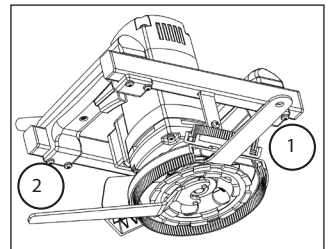
Zuerst muss das hochklappbare Haubensegment geöffnet werden.

Nun kann mit dem Maulschlüssel (1) SW 32 die Flanscheibe zwischen Getriebe und Schleifscheibe gehalten werden. Mit dem Stiftlochschlüssel (2) kann die Mitnahmemutter gelöst werden. Danach kann die montierte Schleifscheibe entfernt bzw. die neue montiert werden.

Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie sofort die Arbeit ab.

Nur Originalzubehör verwenden!



9 Staubabsaugung

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Beim Schleifen ist deshalb ein Staubsauger (Staubklasse M) zu verwenden und eine Staubschutzmaske zu tragen. Der passende Nass-Trocken-Sauger ist als Zubehör erhältlich. Dieser wird direkt an den dafür vorgesehenen Stutzen an der Absaughaube angesteckt.

Wechsel des Bürstenkranzes

Beim Verschleiß der Bürsten bis auf 5mm (extreme Staubentwicklung beim Schleifen) muss der Bürstenkranz komplett ausgetauscht werden.

Ziehen Sie den verschlissenen Bürstenkranz heraus und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

10 Arbeitshinweise

Schalten Sie das Gerät ein und setzen Sie es vorsichtig auf die zu bearbeitende Fläche auf. Halten Sie das Gerät fest in beiden Händen und arbeiten Sie in linearer oder kreisender Bewegung.

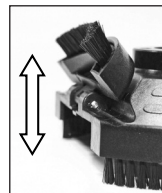
Beste Arbeitsergebnisse lassen sich erreichen, wenn kein übermäßiger Druck auf die zu bearbeitende Stelle ausgeübt wird.

Für Schleifarbeiten unmittelbar an Wandkanten

kann ein Segment der Schutzhaube hochgeklappt werden. Dies ermöglicht eine Bearbeitung auch von sonst unzugänglichen Stellen.

Achtung!

Bei allen anderen Schleifarbeiten darf nur mit vollständiger Schutzhaube gearbeitet werden.



11 Überlastungsschutz

Die Betonschleifer sind zum Schutz von Bediener, Motor und Werkzeug mit einem elektronischen und thermischen Überlastungsschutz ausgerüstet.

Elektronisch: Bei einer Überlastung in Folge zu großem Anpressdrucks reagiert die Elektronik mit Absenkung der Drehzahl der Maschine. Nach Entlastung bzw. Verringerung des Druckes kann normal weitergearbeitet werden. Wird die Maschine nicht entlastet bzw. weiterhin zu großer Druck auf das Gerät ausgeübt, schaltet die Maschine ab. Nach dem Abschalten der Maschine ist der Geräteschalter aus- und wieder einzuschalten um weiterarbeiten zu können.

Thermisch: Mit Hilfe eines Thermoelementes wird der Motor bei anhaltender Überlastung vor Zerstörung geschützt. Die Maschine schaltet in diesem Falle selbstständig ab und kann erst nach entsprechender Abkühlung (ca. 2 min) wieder in Betrieb genommen werden. Ein-Aus-Schalter betätigen! Die Abkühlzeit ist abhängig von der Erwärmung der Motorwicklung und der Umgebungstemperatur.

12 Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen.

Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

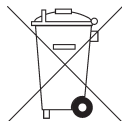
- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.
- Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.
- Das TYROLIT-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

13 Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden. Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen. Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

14 Geräusch / Vibration

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel LpA 79 dB(A)

Schalleistungspegel LwA 90 dB(A)

Unsicherheit K 3 dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte ah und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert ah $2,2 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K $0,3 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

15 Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen Industriestaubsauger (Staubklasse M) für Holz und/oder Mineralstaub gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

16 EU Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

TYROLIT Hydrostress CH

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



Roland Kägi

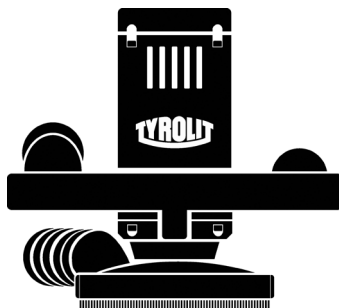
Operations + R & D Machines

Änderungen vorbehalten.



ORIGINAL OPERATING INSTRUCTION

HGE125
Index 000



Congratulations!

You have chosen a tried and tested TYROLIT appliance and therefore a technologically leading standard. Only original TYROLIT spare parts guarantee quality and interchangeability.

If the maintenance work is neglected or carried out improperly, we cannot fulfil our warranty obligation. All repairs may only be carried out by trained specialist personnel.

In order to keep your TYROLIT equipment in perfect condition, our customer service department will be pleased to assist you.

We wish you a trouble-free operation.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Telephone 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Important Safety Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear ear protectors, goggles, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes!



Use ear protection



Wear safety goggles



Use safety helmet



Wear protective gloves



Use protective shoes



Warning of general danger



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface



Danger of being ripped or cut

2 Technical Data

Concrete Grinder HGE125	
Parameter	Value
Rated voltage:	230 V ~
Power input:	1500 W
Rated current:	6.5 A
Frequency:	50 / 60 Hz
Rated speed:	6000-10000 rpm
Max. disc diameter:	125 mm
Spindle connection:	Ø 22.2 mm
Protection class:	II
Degree of protection:	IP 20
Weight:	4.5 kg
Interference suppression:	EN 55014 and 61000

Subject to technical changes!

3 Content of Delivery

Concrete grinder with tool set and instruction manual in metal case.

4 Intended Use

The concrete grinder is intended for professional use. With an appropriate grinding wheel, the tool may be used for smoothing rough concrete, removing mould seams, residual mud, joint fillers and tile adhesives.

The machine may be used exclusively in conjunction with a diamond cup wheel and a vacuum cleaner of dust category M.

Only use grinding wheels recommended by the manufacturer.

These have a small weight and a high concentricity. Using other grinding wheels can cause an overload of the machine or damage of the bearings and danger to the user.

5 Safety Instructions



- **Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly.**
Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed.
Prior to the first use, the user should absolve a practical training.
- If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with a damaged mains cable.
- The tool must neither be wet nor used in humid environment.
- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not drill into asbestos-containing materials.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Never use the machine without a dust guard.
Use the machine with partly removed dust guard in corners only.
For other applications the dust guard must always be closed.
- Always check the tool, cable and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- When you work outside, the machine has to be used with a fault-current circuit breaker with max. 30 mA.
- The machine should only work under supervision of somebody. Plug and switch the machine off if it is not under supervision, in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Do not use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- Pay attention that the speed indicated on the grinding wheel meets or is higher than the max. speed indicated on the machine.
- Grinding wheels have to be stored and used carefully according to the instructions of the producer.
- Check the accessories before use. Do not use any products which are broken, cracked or damaged in another way.

- Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened. Let it run idle for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.
- Always lead the mains and extension cable as well as the extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Never carry the machine at its cable.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.



- **During use, the operator and other persons standing nearby have to wear suitable ear protectors, a dust mask and protection goggles.**
- Make sure that persons in the work space are not endangered by particles flying around.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.
- During operation, always hold the tool with both hands.
- **Attention! The tool still runs for a little while after the machine was switched off.**



For further safety instructions, please refer to the enclosure!

6 Electrical Connection



Before starting the machine check the correspondence between voltage and frequency according to the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6 % and – 10 % are allowed.

The grinder is made in protection class II.

Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

The tool includes a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unintended responding.

Recommended minimum cross-sections and maximum cable lengths:

Mains voltage	Cross section in sq. mm ²	
	1.5	2.5
230V	45 m	75 m

7 Switching on and off

Short-Time Operation

Switching-on: Press the on/off switch twice within 2 seconds.
Switching-off: Release the on/off switch.

Permanent Operation

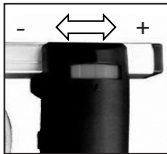
Switching-on: Press the on/off switch twice within 2 seconds and, keeping it pressed, engage the lock-on button.

Switching-off: Press the on/off switch and release it again.



Attention!

Pressing the switch twice serves as restart protection. The restarting protection feature prevents uncontrolled restarting of the machine after an interruption in the power supply. To restart the power tool, place the on-off switch to the off position and switch the power tool on again by pressing the switch twice.



The HGE125 is equipped with an adjusting wheel in order to allow a stepless variable control of speed from 6000 to 10000 rpm. The adjusting wheel is on the top side of the handle opposite of the on/off switch.

A permanent use with reduced speed can cause an overload because the motor then gets less cooling air and therefore the machine will be overheated much faster. A thermal switch-off can be released!

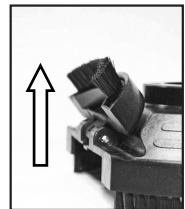
8 Changing the Diamond Grinding Wheel



Attention!

The grinding wheel might heat up enormously during operation. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Therefore, always use protective gloves when changing the grinding wheel. Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!

First of all, the detachable hood segment has to be opened.

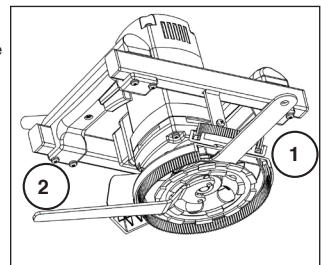


Now you can hold up the driving disc between gearbox and grinding wheel by using a jaw wrench 32 (1). Use the face spanner (2) to unscrew the driving nut. Then remove the mounted grinding wheel respectively mount the new one.

The assembly works the other way round.

Let the machine run for a short period of time and in a safe position. If the machine does not run easily, stop working immediately.

Use only original accessory!



9 Dust Extraction

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why the HGE125 must be used with a vacuum cleaner, and a dust mask has to be worn. The suitable wet/dry vacuum cleaner (dust category M) is available as accessory.

It can directly be attached to the connection on the dust hood.

Changing the brush rim

If the length of the brushes is – due to wear - smaller than 5 mm (extreme formation of dust during grinding), the brush rim has to be replaced completely.

10 Instruction for Use

Switch the machine on and put it carefully on the surface you want to work on. Hold the tool with both hands and work with circular or linear movements.

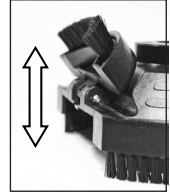
For best working results: Do not put too much pressure on the surface you want to work on.

For grinding works right into edges of the wall one segment of the dust guard can be opened.

This allows grinding on surfaces which are usually hard to reach.

Attention!

All other grinding works have to be done with the complete dust guard.



11 Overload Protection

In order to protect the operator, motor and the tool, the concrete grinders are equipped with an electronic and thermal overload protection.

Electronic:

In case of overload caused by a grinding pressure which is too high, the electronics react by decreasing the speed of the machine. You can continue working when the grinding pressure has been reduced. If you do not relief the pressure on the machine or put furthermore too much pressure on the tool it reacts by switching OFF the machine. After automatic switch-OFF of the machine you can continue working after switching OFF and ON the power tool again.

Thermal:

In case of permanent overload, a thermal sensor protects the motor against destruction. In this case, the tool switches off automatically and can only be restarted after a certain cooling period (approx. 2 minutes). Actuate the ON/OFF switch! The cooling period depends on the heating of the motor winding and the ambient temperature.

12 Care and Maintenance



Before the beginning of the maintenance- or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel.

After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist.

Due to its design, the power tool needs a minimum of care and maintenance. The following works have to be carried out or rather the component parts have to be inspected:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.
- Customer service will answer your questions about repair and maintenance of your product as well as spare parts.
- The TYROLIT application advice team will be happy to help you with questions about our products and their accessories.

13 Environmental Protection



Raw Material Recycling Instead of Waste Disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastic components are marked according to their material. This enables environmentally friendly, differentiated disposal via the available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

14 Noise Emission/ Vibration

Measured sound values determined according to EN 60745.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

Sound pressure level L_{pA} 79 dB(A)

Sound power level L_{wA} 90 dB(A)

Uncertainty K 3 dB



Wear ear protectors!

Vibration total values a_h and uncertainty K determined according to EN 60745:

Vibration emission value a_h 2,2 m/s²

Uncertainty K 0,3 m/s²

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

15 Dust protection

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful.

Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders.

Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists.

- Where the use of a dust extraction device is possible, it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use an industrial vacuum cleaner (dust category M) for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated.
- The use of a dust mask of filter class P2 is recommended.

16 EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000
according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EG) at:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



Roland Kägi
Operations + R & D Machines

GB - Declaration of Conformity

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under „Technical data“ fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 60745, BS EN 55014-1, BS EN 55014-2, BS EN 50581,
BS EN 61000-3-2, BS EN 61000-3-3, BS EN IEC 63000

Technical file (S.I. 2008/1597) at:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



Roland Kägi
Operations + R & D Machines

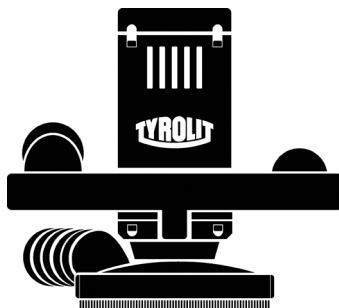
Subject to change without notice.



Notice originale

HGE125

Index 000



Notice originale

11005047 fr / 10.03.2022



Félicitations !

Vous avez opté pour un appareil TYROLIT Hydrostress et donc pour un standard technologique sûr et de tout premier plan. Seules les pièces détachées d'origine TYROLIT Hydrostress garantissent la qualité et l'interchangeabilité. En cas de maintenance négligée ou inadéquate, nous ne pourrions pas honorer notre engagement de garantie tel qu'il est stipulé dans nos conditions de livraison. Toute réparation doit être exécutée exclusivement par du personnel spécialisé et formé à cet effet.

Notre service après-vente est à votre disposition pour maintenir votre appareil TYROLIT Hydrostress en bon état de fonctionnement.

Nous vous souhaitons un travail optimal avec votre appareil.

TYROLIT Hydrostress

Copyright © TYROLIT Hydrostress

TYROLIT Hydrostress AG
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Consignes de Sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles sur la machine.



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées.



Travailler concentré et avec soin. Veuillez à ce que votre espace de travail reste propre et évitez des situations dangereuses.



Mesures préventives afin de protéger la sécurité de l'opérateur.

Pour votre propre sécurité, utilisez les lunettes de protection, un protecteur anti-bruit, un masque contre la poussière, les gants de protection et portez une robuste tenue de travail !



Protecteur antibruit



Lunettes de protection



Portez un casque de protection



Portez des gants de protection



Portez des bottes de protection



Attention : Règles de sécurité



Attention : Voltage dangereux



Attention : Surface chaude



Danger de déchirure ou de coupure

2 Caractéristiques Techniques

Ponceuse à Béton HGE125	
Paramètre	Valeur
Tension nominale:	230 V ~
Puissance absorbée:	1500 W
Ampérage:	6,5 A
Fréquence:	50 / 60 Hz
Vitesse nominale:	6000-10000 min ⁻¹
Max. diamètre du disque:	125 mm
Axe:	Ø 22,2 mm
Isolation double:	II
Degré de protection:	IP 20
Poids:	4,5 kg
Antiparasitage selon:	EN 55014 et 61000

Sous réserve de modifications !

3 Contenu de l'emballage

Ponceuse, outillage et mode d'emploi dans coffre métallique.

4 Mode d'emploi

La ponceuse à béton est un outil pour usage professionnel. En utilisant les disques appropriés, la ponceuse sert à égaliser des déformations sur surfaces de béton, à enlever des coutures de coffrage, surfaces de boue et des bavures de poses de carrelage.

L'outil électroportatif doit être utilisé exclusivement avec une meule assiette diamantée et un aspirateur de classe M.

N'utilisez que les disques recommandés par le fabricant ! Des disques trop lourds ou non équilibrés peuvent conduire à la surcharge et à la détérioration de la machine.

5 Consignes de Sécurité



- Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques.



- Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.
- Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.
- Ne travaillez pas près de matières facilement inflammables ou explosives.
- Ne pas travailler de matières contenant de l'amiante.
- Il est formellement interdit de modifier cet appareil.
- Ne jamais utiliser la machine sans que le capot de protection et anti-poussière ne soit monté. N'utiliser cette machine avec le capot de protection partiellement démonté que dans des coins. Pour toute autre application, le capot de protection doit toujours être fermé.
- Vérifier le câble et la fiche de la machine avant toute utilisation. En cas de détérioration, confier la réparation à un professionnel. N'introduire la fiche dans la prise que lorsque l'interrupteur de la ponceuse est sur arrêt.
- N'insérez la fiche dans la prise que quand l'outil est à l'arrêt.
- A l'extérieur, cette machine doit être utilisée impérativement avec un interrupteur à courant différentiel de 30 mA max.
- Retirer la fiche et s'assurer que l'interrupteur est sur arrêt lorsque la machine est arrêtée, par exemple en cas de travaux de montage et de démontage, de chute de tension, de montage ou de démontage d'un accessoire.
- Débrancher la machine si elle reste inutilisée pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi un démarrage brusque et sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une partie du carter est endommagée, ou en cas de dégâts à l'interrupteur, au câble ou à la prise.
- Vérifiez que la vitesse maximale d'utilisation indiquée sur le disque soit au moins égale à celle de la machine.
- Stocker et utiliser les disques avec soin et selon les instructions du fabricant.
- Contrôler les outils avant toute utilisation. Ne pas utiliser de produits cassés, fêlés ou endommagés de quelque manière que ce soit.

- Avant de mettre la machine en service il faut vérifier le montage correct des disques et accessoires. La machine doit fonctionner environ 30 secondes au point mort et dans une position sûre. Mettez immédiatement l'appareil hors tension si de fortes vibrations ou autres défauts apparaissent.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation et le tuyau d'aspiration cheminent vers l'arrière de la machine.
- Les outils électriques doivent être inspectés par un spécialiste à intervalles réguliers.
- Ne transportez jamais la machine par son câble.
- Ne pas toucher les pièces rotatives.
- Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser l'outil.



- L'opérateur ainsi que les personnes présentes dans son environnement direct doivent porter des protections auditives, un masque anti-poussière ainsi que des lunettes de protection.
- S'assurer que les personnes présentes sur le lieu de travail ne soient pas menacées par des particules en suspension dans l'air.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Pendant le fonctionnement, toujours tenir la machine avec les deux mains et adopter une position sûre.
- Attention ! L'outil tourne encore par inertie après la mise hors tension de la machine.



Suivre également les consignes de sécurité générales figurant dans la notice en annexe !

6 Raccordement électrique



Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6% à - 10% sont admissibles. Cette ponceuse est réalisée dans la classe de protection II. Utiliser uniquement des rallonges ayant un diamètre suffisant. Un diamètre trop petit pourrait diminuer considérablement la performance et faire surchauffer la machine et le câble. La machine intègre un limiteur de vitesse au démarrage afin d'éviter d'endommager inutilement les fusibles rapides.

Diamètres minimum recommandés et longueurs maximum de câbles:

Tension secteur	Diamètre en mm ²	
	1,5	2,5
230V	45 m	75 m

7 Mise en marche - Arrêt

Utilisation brève

Marche: presser l'interrupteur 2 fois dans les 2 secondes

Arrêt: relâcher l'interrupteur

Utilisation continue

Marche: presser l'interrupteur 2 fois dans les 2 secondes et, en le maintenant pressé, engager le bouton de blocage

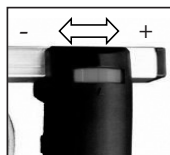
Arrêt: presser l'interrupteur puis le relâcher



Attention !

Une double pression sur l'interrupteur sert de protection contre le redémarrage. La protection contre un démarrage intempestif évite le démarrage incontrôlé de l'outil électroportatif après une interruption de l'alimentation en courant.

Pour redémarrer l'outil électroportatif, placez l'interrupteur marche-arrêt sur la position arrêt et rallumez l'outil électroportatif en appuyant deux fois de suite sur l'interrupteur.



La polisseuse HGE125 est équipée d'une molette de réglage afin de permettre un contrôle à réglage continu de la vitesse de 6000 et 10 000 tr/min. La molette de réglage se trouve sur la partie supérieure de la poignée en face de l'interrupteur marche/arrêt.

L'utilisation permanente à vitesse réduite peut entraîner une surcharge du fait que le moteur reçoit moins d'air et par conséquent, l'outil aura tendance à surchauffer rapidement. La sécurité thermique peut s'enclencher en entraînant un arrêt de l'outil.

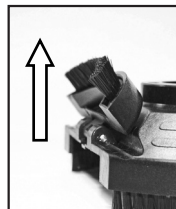
8 Remplacement du Disque



Précautions !

Le disque peut chauffer excessivement en ponçant. Vous pourriez vous brûler les mains, vous couper ou vous écorcher avec les segments. Portez donc toujours des gants de protection pour changer le disque. Avant de changer le disque, débranchez le câble d'alimentation de la machine !

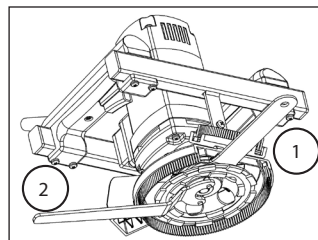
Il faut commencer par déposer la partie démontable du capot anti-poussière.



On peut ensuite verrouiller le disque d'entraînement entre la machine et le disque à l'aide de la clé de 32 (1). Desserrer l'écrou de sécurité à l'aide de la clé à pans (2). Enlever ensuite le disque et le remplacer par un nouveau. Pour le remontage, procéder en ordre inverse.

Démarrer la machine un court instant dans une position sans danger pour s'assurer du bon montage ! Cessez immédiatement le travail si un dysfonctionnement intervient.

N'utilisez que des accessoires d'origine.



9 Aspiration des poussières

L'exposition aux poussières de béton peut nuire à la santé. C'est pour cette raison que la ponceuse à béton doit être raccordée à un aspirateur industriel et qu'il faut porter un masque anti-poussière (classe de filtre P2). Un tel aspirateur (classe M) est disponible en accessoire, il peut être raccordé directement à la ponceuse.

Remplacement de la couronne à balais.

Il faut remplacer la couronne à balais complète lorsque l'épaisseur du balais n'est plus que de 5 mm (grandes quantités de poussières émises pendant le ponçage).

10 Instructions de travail

Mettre en marche la machine et la poser avec précaution sur la surface à traiter. Il faut toujours manier la machine des deux mains. Travaillez avec des mouvements linéaires ou rotatifs.

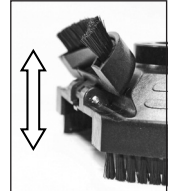
On obtiendra les meilleurs résultats sans exercer de pression excessive sur la surface à traiter.

Pour effectuer des travaux contre des parois, on peut retirer la partie avant du capot anti-poussière.

Ceci permet de travailler dans des endroits difficilement accessibles.

Attention !

Pour tous les autres travaux, il faut toujours que le capot de protection soit complètement monté.



11 Protection contre les surcharges

Pour protéger l'opérateur, le moteur et le foret, le Ponceuse à Béton est équipé de protections électronique et thermique contre les surcharges.

Electronique: En cas de surcharge suite à une trop forte pression de serrage, l'électronique réagit en abaissant le nombre de tours de la machine. Après décharge, resp. réduction de la pression, il est possible de continuer à travailler normalement. Si la charge de la machine n'est pas réduite, resp. si la pression exercée sur la machine reste trop forte, la machine s'arrête. Après l'arrêt de la machine, il faut commuter l'interrupteur de la machine hors et en service pour pouvoir travailler de nouveau.

Thermique: Le moteur est protégé en cas de surcharges répétées (malgré la protection électronique) par une protection thermique. Le moteur s'éteindra alors de lui-même, et ne peut être remis en route qu'après refroidissement (environ 2 minutes). Le temps avant de pouvoir redémarrer le moteur dépend de la surchauffe des enroulements du moteur, et de la température extérieure.

12 Entretien



Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur et vérifier la mise hors service de la ponceuse.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience. Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien qualifié.

De par sa conception, cette machine nécessite un minimum de soin et d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes :

- S'assurer de la propreté de la machine et de la grille d'aération du moteur.
- Pendant le travail, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne à l'intérieur de la machine.
- En cas de panne de l'appareil, faire effectuer la réparation par un atelier autorisé.
- Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange.
- Les conseillers techniques et assistants TYROLIT sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

13 Protection de l'Environnement



Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets

Pour éviter des dommages liés au transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant. L'emballage, ainsi que le moteur et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivés en fin de vie. Les composants plastiques sont identifiés en fonction de leur nature ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

14 Bruit / Vibration

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à la norme EN 60745.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont:

Niveau de pression acoustique	LpA	79 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique	LwA	90 dB(A)
Incertitude	K	3 dB



Portez une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations ah et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745:

Valeur d'émission vibratoire	ah	2,2 m/s ²
Incertitude	K	0,3 m/s ²

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

15 Protection contre les poussières

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité. Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérigènes, surtout en combinaison avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.

- Utilisez un système d'aspiration des poussières.
- Afin d'obtenir un haut niveau d'aspiration des poussières, utilisez un aspirateur industriel (classe M) pour bois et / ou poussière minérale avec cette perceuse.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

16 Certificat de Conformité UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous

„Caractéristiques techniques“ est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants:

EN 60 745,EN 55014-1,EN 55014-2,EN 61000-3-2,EN 61000-3-3,EN IEC 63000 conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



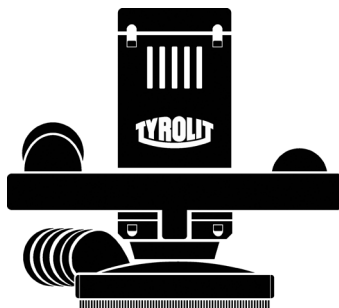
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Sous réserve de modifications
sans préavis



Istruzioni originali

HGE125
Index 000



Congratulazioni!

Con TYROLIT Hydrostress avete scelto un apparecchio di sperimentata efficacia costruito secondo standard tecnologici di avanguardia. Solo le parti di ricambio originali TYROLIT Hydrostress garantiscono qualità e intercambiabilità. Qualora la manutenzione venisse trascurata o eseguita in modo improprio verrà meno il nostro obbligo di garanzia. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato adeguatamente istruito.

Per mantenere i vostri apparecchi TYROLIT Hydrostress in perfetto stato siamo lieti di comunicarvi che è a vostra completa disposizione il nostro servizio clienti.

Vi auguriamo un sereno e proficuo lavoro, al riparo da ogni problema o anomalia.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Svizzera
Telefono 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Importanti istruzioni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza sono segnalate nel manuale anche da simboli esplicativi:



Prima di iniziare a lavorare leggere le istruzioni dell'utensile



Lavorare concentrate e con attenzione. Mantenere lo spazio lavorativo pulito e sgombro da pericoli



Per proteggere l'utilizzatore adottare precauzioni.

Durante il lavoro indossate occhiali di protezione, una protezione acustica, guanti protettivi e indumenti di lavoro robusti!



Indossare una protezione acustica



Portare occhiali di protezione



Indossare un casco protettivo



Indossare guanti di protezione



Indossare stivali protettivi



Segnalazione di pericolo generico



Segnalazione di tensione pericolosa



Pericolo di superficie calda



Pericolo di abrasione o taglio

2 Dati tecnici

Smerigliatrice calcestruzzo HGE125	
Parametro	Valore
Tensione nominale:	230 V ~
Alimentazione in ingresso:	1500 W
Amperaggio:	6,5 A
Frequenza:	50 / 60 Hz
Velocità nominale:	6000-10000 min ⁻¹
Max. diametro disc:	125 mm
Alloggiamento utensile:	Ø 22,2 mm
Classe di protezione:	II
Grado di protezione:	IP 20
Peso:	4.5 kg
Soppressione delle interferenze:	EN 55014 e 61000

Con riserva di modifiche!

3 Fornito

Smerigliatrice per calcestruzzo con set di utensili e istruzioni per l'uso in una valigetta di metallo.

4 Destinazione d'uso

La levigatrice per calcestruzzo è intesa per uso professionale.

Con il disco abrasivo adatto l'apparecchio può essere utilizzato per lisciare pareti di calcestruzzo grezze, per rimuovere muffe, fango residuo, fughe, e adesivo per ceramica. Utilizzare solo dischi abrasivi raccomandati dal produttore. La macchina può essere utilizzata esclusivamente in combinazione con un diamante rotella a tazza e aspirapolvere di categoria M. polvere. Questi dischi hanno struttura leggera e concentrata. Utilizzare altri dischi abrasivi può causare un sovraccarico della macchina o danno ai cuscinetti causando pericolo anche per l'utilizzatore.

5 Istruzioni di sicurezza



- È possibile lavorare con la macchina senza incorrere in pericoli soltanto dopo aver letto completamente il manuale d'uso e le avvertenze di sicurezza ed osservando rigorosamente le indicazioni ivi contenute.
Inoltre si devono osservare le avvertenze di sicurezza generali nell'opuscolo incluso.
Prima del primo utilizzo farsi impartire un addestramento pratico.

Se durante il lavoro il cavo di alimentazione viene danneggiato o tagliato, non toccatelo ma staccate subito la spina. Non usate mai la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.

- La macchina non deve essere umida né deve essere messa in funzione in ambiente umido.
- Non lavorare in prossimità di materiali esplosivi (benzina, diluente).
- Non utilizzare su materiali contenenti amianto.
- Non sono ammesse manipolazioni dell'apparecchio.
- Non utilizzare la macchina senza parapolvere.
Utilizzare la macchina con il parapolvere parzialmente asportato solo negli angoli.
Per tutti gli altri utilizzi il parapolvere deve sempre essere chiuso.
- Prima di ogni impiego controllare apparecchio, cavo e spina.
- Inserire la spina nella presa solo quando l'interruttore dell'apparecchio è sull'OFF.
- All'aperto azionare l'apparecchio solo tramite un interruttore di protezione per la dispersione con max 30 mA.
- Staccare la spina e controllare che l'interruttore sia spento se la macchina rimane incustodita, per esempio durante i lavori di montaggio e smontaggio, in caso di interruzione di corrente o quando si monta o smonta un accessorio. Spegnerla la macchina se per un motivo qualsiasi si dovesse arrestare. Si eviterà così l'avvio improvviso quando è incustodita.
- Non utilizzare l'apparecchio se una parte della custodia è guasta o in presenza di danni a interruttore, cavo di alimentazione o spina.
- Fare attenzione che la velocità indicata sul disco sia uguale o superiore alla velocità massima indicata sulla macchina.
- I dischi abrasivi vanno conservati ed utilizzati diligentemente in ottemperanza alle istruzioni del produttore.
- Controllare gli accessori prima dell'uso. Non utilizzare nulla che sia rotto, crepato o danneggiato in qualche altra maniera.
- Prima dell'uso verificare che la macchina sia correttamente montata ed installata.

- Lasciarlo funzionare al minimo per circa 30 secondi in una posizione sicura. Spegnerlo immediatamente in caso di vibrazioni significative o se si individuano altre irregolarità.
- Durante il lavoro, mantenere la prolunga o il cavo di alimentazione verso la parte posteriore del dispositivo.
- Gli elettroutensili devono essere sottoposti ad una revisione da parte di personale esperto ad intervalli regolari.
- Non trascinare l'elettroutensile dal cavo di alimentazione.
- Non toccare le parti rotanti.
- Le persone al di sotto dei 16 anni non possono utilizzare l'elettroutensile.



- Durante l'utilizzo l'operatore e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare protezioni acustiche, mascherine antipolvere e occhiali di protezione.
- Assicurarsi che le persone nella zona di lavoro non siano minacciate da schegge.
- Mantenere le impugnature asciutte e pulite, prive di olio e di grasso.
- Durante l'uso tenere sempre la macchina con entrambe le mani.
- Attenzione! Lo strumento continuerà a funzionare per un po' di tempo anche dopo lo spegnimento.



Ulteriori avvertenze di sicurezza sono riportate nell'allegato!

6 Collegamento elettrico



Prima di mettere in funzione, controllare che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sul contrassegno di fabbrica.

Sono ammesse differenze di voltaggio di +6% e -10%.

La levigatrice per calcestruzzo è prodotta in classe di protezione II.

Utilizzare solo cavi di estensione dal diametro sufficiente. Un diametro troppo piccolo può causare una considerevole diminuzione nella performance e un surriscaldamento della macchina e del cavo.

La macchina include un limitatore di velocità iniziale per evitare la non intenzionale espulsione dei fusibili.

Sezioni minime e lunghezze massime consigliate per i cavi:

Tensione di rete	Sezione cavo in mm ²	
	1,5	2,5
230V	45 m	75 m

7 Accensione e spegnimento

Funzionamento ad impulso

Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF due volte entro 2 secondi.
Spegnimento: Rilasciare l'interruttore ON/OFF.

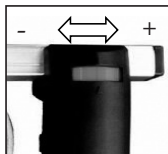
Funzionamento permanente

Accensione: Premere l'interruttore ON/OFF due volte entro 2 secondi e tenendolo premuto, bloccare con il tasto di blocco.
Spegnimento: Premere di nuovo l'interruttore ON/OFF e rilasciarlo.



Attenzione!

Premendo l'interruttore due volte si ottiene una protezione contro il riavvio. La protezione contro un riavviamento involontario ha la funzione di impedire che l'elettrotensile possa mettersi in movimento in maniera non controllata in seguito ad un'interruzione ne dell'alimentazione della corrente. Per riavviare l'elettrotensile, mettere l'interruttore on-off in posizione off e riaccendere l'elettrotensile premendo l'interruttore due volte.



L'HGE125 è dotata di una rotella di regolazione in modo da consentire un controllo variabile della velocità con variatore continuo da 6000 a 10000 rpm. La rotella di regolazione si trova sul lato superiore del manico opposta alla posizione dell'interruttore on/off.

Un funzionamento continuo a giri ridotti potrebbe portare a un sovraccarico, poiché il motore, avendo a disposizione meno aria fredda, potrebbe surriscaldarsi rapidamente. La macchina potrebbe spegnersi per surriscaldamento termico!

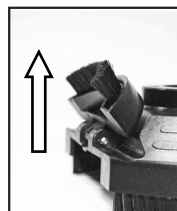
8 Sostituzione del disco diamantato



Attenzione!

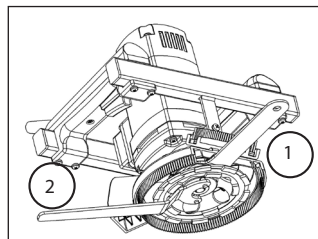
Il disco può scaldarsi moltissimo durante il lavoro. Potreste bruciare le vostre mani, subire tagli o lacerazioni dalle scorie. Per questo motivo quando si cambia il disco diamantato devono essere indossati guanti di protezione. Prima di iniziare qualsiasi operazione sulla macchina la spina elettrica va staccata dalla corrente!

Prima dovete aprire il file segmento di cofano da aprire.



La chiusura a scatto si apre il segmento viene spinto in avanti. Ora con la chiave fissa (1) SW 32 si può tenere il disco flangiato tra cambio e disco levigatore. Con la chiave per il foro a spina (2) si può staccare il dado trascinate. Poi si può rimuovere il disco levigatore montato o si può applicare il disco nuovo. Il montaggio avviene in ordine inverso. Avviate il funzionamento in una posizione sicura per un breve periodo di tempo. Qualora la macchina non lavorasse agevolmente interrompete subito il lavoro.

Utilizzare soli accessori originali!



9 Aspirazione della polvere

La polvere che si verifica durante il lavoro è pericolosa per la salute. Ecco perché HGE125 deve essere utilizzato con un aspirapolvere e deve essere indossata una maschera antipolvere. L'aspirapolvere adatto bagnato / asciutto (categoria di polvere M) è disponibile come accessorio. Può essere collegato direttamente alla connessione sul parapolvere.

Sostituzione della spazzolina

Se la lunghezza delle spazzole, a causa dell'utilizzo, si riduce a meno di 5mm (massima formazione di polvere durante la levigatura) le spazzole devono essere sostituite completamente.

10 Istruzioni per l'uso

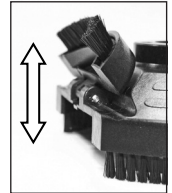
Accendere la macchina e posizionarla con attenzione sulla superficie su cui si vuole lavorare. Sorreggere la macchina con entrambe le mani e lavorare con movimenti circolari o lineari.

Per risultati migliori: Non mettere troppa pressione sulla superficie su cui volete lavorare.

Per lavori di smerigliatura fino ai bordi della parete, è possibile aprire un segmento del parapolvere. Questo permette di levigare su superfici che di solito sono difficili.

Attenzione!

Tutti gli altri lavori vanno effettuati con la custodia di protezione chiusa.



11 Protezione da sovraccarico

Per proteggere il motore in lavorazione e l'apparecchio tutto, la levigatrice per cartongesso è fornita con una protezione elettronica e termica per evitare sovraccarichi.

Elettronica: In caso di sovraccarico causato dalla pressione nella levigatura che può essere troppo alta i sensori elettronici reagiscono diminuendo la velocità della macchina. Si può riprendere a lavorare una volta che la pressione è ridotta. Se non si alleggerisce la pressione o si continua a dare pressione sull'apparecchio, la macchina reagirà spegnendo la macchina. Qualora scattasse lo spegnimento automatico si può riprendere a lavorare dopo aver commutato il pulsante da off ad on ancora una volta.

Termica: In caso di sovraccarico permanente un sensore termico protegge il motore dal collasso. In questo caso la macchina si spegne automaticamente e può solo essere riaccesa dopo un certo periodo di raffreddamento (2 minuti) Azionare l'interruttore ON / OFF! Il periodo di raffreddamento dipende dal riscaldamento dell'avvolgimento del motore e la temperatura ambientale.

12 Cura e manutenzione



Attenzione! Prima di ogni lavoro di cura o manutenzione, staccare assolutamente la spina!

Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato ed esperto. La macchina per il suo design ha bisogno di cure e manutenzioni minime. Ad ogni modo le indicazioni seguenti sono fondamentali:

- Tenere sempre pulite le bocchette di ventilazione.
- Fare attenzione che durante l'utilizzo non entrino particelle di sporco all'interno della macchina.
- In caso di guasto la riparazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato.
- Il nostro servizio assistenza risponde alle vostre domande circa manutenzione e riparazioni dei prodotti così come degli eventuali ricambi.
- Il nostro team è a vostra disposizione.

13 Protezione ambientale

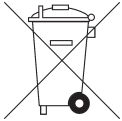


Riciclaggio di materiale invece che generico smaltimento dei rifiuti

Per evitare danni da trasporto la macchina deve essere consegnata in un imballaggio solido. L'imballaggio, la macchina e gli accessori sono realizzati in materiali riciclabili e devono essere smaltiti adeguatamente.

Le parti in plastica delle macchine sono contrassegnate. Così si permette uno smaltimento rispettoso dell'ambiente, separando i materiali tra i dispositivi di raccolta disponibili.

Solo per Paesi UE



Non gettare gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU sugli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi e la sua attuazione nelle norme nazionali gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti in un centro per il riciclaggio rispettoso dell'ambiente.

14 Rumore / Vibrazione

Il rumore emesso da un utensile elettrico viene misurato conformemente a EN 60745.

Usualmente i livelli di rumore A-soppressati del prodotto sono:

Livello di pressione del suono	LpA	79 dB(A)
Livello di potenza del suono	LwA	90 dB(A)
Incertezza	K	3 dB



Indossare dispositivi di protezione dell'udito!

Valori totali di vibrazione ah e incertezza K determinati in ottemperanza a EN 60745:

Valore emission vibrazioni	ah	2,2 m/s ²
Incertezza	K	0,3 m/s ²

Il livello delle vibrazioni indicato è rappresentativo per gli utilizzi principali previsti per l'utensile elettrico. L'uso dell'utensile elettrico per altre applicazioni e/o con altri tipi di utensili montati e/o in condizioni di manutenzione insufficiente può risultare in livelli di vibrazioni diversi con un possibile e considerevole aumento delle sollecitazioni da vibrazione durante tutto il tempo di lavoro.

Ai fini di una precisa valutazione delle sollecitazioni indotte dalle vibrazioni si consiglia di considerare anche i tempi durante i quali l'attrezzatura è spenta o è in funzione senza lavorare effettivamente. In questo modo le sollecitazioni da vibrazione riferite sull'intero tempo di lavoro possono risultare ridotte in misura considerevole.

È opportuno adottare ulteriori accorgimenti di sicurezza per la protezione dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione degli utensili elettrici e degli accessori da montare, mantenere calde le mani, organizzazione delle fasi di lavorazione.

15 Protezione dalla polvere

Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcuni tipi di legno minerali e metalli possono essere dannosi. Il contatto con o per inalazione delle polveri possono causare reazioni allergiche e/o malattie respiratorie per l'operatore o gli astanti.

Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni come ad esempio polvere di quercia e faggio specialmente se combinati con additivi per trattamento del legno (chromato, conservatore del legno)- Materiali contenenti amianto devono essere trattati solo da specialisti.

- Quando è possibile utilizzare un aspiratore per raccogliere la polvere durante il lavoro.
- Per ottenere un alto livello di aspirazione della polvere, utilizzare un aspiratore industriale (classe di polvere M) per polvere di legno e/o minerale insieme a questo elettrodomestico.
- L'area di lavoro deve essere ben ventilata.
- È raccomandato l'utilizzo di una maschera antipolvere con filtro P2.

16 Dichiarazione di conformità UE

Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:
2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC inclusi gli emendamenti e si adatta agli standard EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, IEC 63000

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



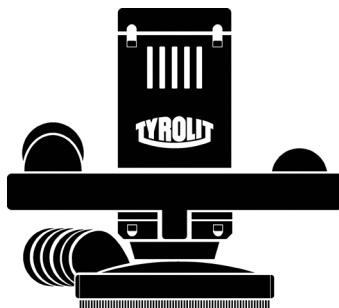
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Soggetto a modifiche senza preavviso



Instrucciones de funcionamiento originales

HGE125
Index 000



¡Enhorabuena!

Ha elegido un aparato ensayado y probado de TYROLIT y por lo tanto un estándar tecnológicamente destacado. Únicamente los recambios originales de TYROLIT garantizan calidad e intercambiabilidad. Si se descuida el trabajo de mantenimiento o se lleva a cabo incorrectamente, no podemos cumplir con nuestras obligaciones de garantía. Las reparaciones únicamente deben ser realizadas por especialistas entrenados.

A fin de mantener su equipo TYROLIT en perfectas condiciones, nuestro departamento de atención al cliente estará encantado de ayudarle.

Le deseamos que pueda utilizar este producto sin problemas.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Suiza
Teléfono 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Instrucciones importantes sobre seguridad

En la máquina se indican instrucciones importantes y notificaciones de advertencia mediante símbolos:



Antes de comenzar a trabajar, lea las instrucciones de funcionamiento de la máquina.



Trabaje con concentración y cuidadosamente. Mantenga el lugar de trabajo limpio y evite situaciones peligrosas.



Para proteger al usuario, tome precauciones.

¡Durante el desarrollo de su trabajo, utilice gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarilla antipolvo, guantes protectores y ropa de trabajo resistente.



Lleve protección auditiva



Lleve gafas de seguridad



Use un casco de seguridad



Use guantes protectores



Use zapatos protectores



Advertencia de riesgo genérico



Advertencia de tensión peligrosa



Advertencia de superficie caliente



Peligro de ser rasgado o cortado

2 Datos técnicos

Rectificadora de hormigón HGE125	
Parámetro	Valor
Tensión nominal:	230 V ~
Entrada de potencia:	1500 W
Corriente nominal:	6,5 A
Frecuencia:	50 / 60 Hz
Velocidad nominal:	6000-10000 min ⁻¹
Diámetro máx. de disco:	125 mm
Husillo de conexión:	Ø 22,2 mm
Clase de protección:	II
Grado de protección:	IP 20
Peso:	4,5 kg
Supresión de interferencias:	EN 55014 y 61000

¡Sujeto a cambios técnicos!

3 Contenido de la entrega

Juego de rectificadora de hormigón y manual de instrucciones en caja metálica.

4 Uso pretendido

La rectificadora de hormigón está pensada para uso profesional. Con una muela abrasiva apropiada, la herramienta se puede usar para alisar hormigón grueso, retirar cordones de moldeo, barro residual, rellenos de unión y adhesivos de baldosas.

La máquina se puede usar exclusivamente junto con un disco de copa de diamante y una aspiradora de polvo categoría M.

Use únicamente muelas abrasivas recomendadas por el fabricante.

Tienen poco peso y alta concentricidad. Usar otras muelas abrasivas puede provocar sobrecarga en la máquina o dañar los cojinetes y peligro para el usuario.

5 Instrucciones de seguridad



- **Únicamente es posible trabajar con seguridad con la máquina si se leen completamente estas instrucciones de funcionamiento y se siguen estrictamente las instrucciones incluidas. Además, deben respetarse las instrucciones generales de seguridad del panfleto que incluye la herramienta.**
Antes del primer uso, el usuario debería realizar una formación práctica.
- Si el cable de red eléctrica se daña o se corta durante su uso, no lo toque y desenchufe inmediatamente de la toma de corriente. No utilice nunca la herramienta con un cable de red eléctrica dañado.
- La herramienta no debe mojarse ni utilizarse en un entorno húmedo.
- No use la herramienta en entornos con riesgo de explosión.
- No taladre materiales que contengan amianto.
- Se prohíbe modificar la herramienta.
- Nunca use la máquina sin protector antipolvo.
Use la máquina con el protector antipolvo parcialmente retirado únicamente en esquinas.
Para otras aplicaciones el protector antipolvo debe estar cerrado siempre.
- Compruebe siempre la herramienta, el cable y el enchufe antes de utilizarla. Cualquier daño debe ser reparado exclusivamente por especialistas.
Inserte el enchufe en la toma de corriente únicamente con la herramienta apagada.
- Cuando se trabaja en exteriores, la máquina se tiene que usar con un disyuntor de fallo de corriente de máx. 30 mA.
- La máquina debe funcionar siempre bajo la supervisión de una persona. Desconecte el enchufe y apague la máquina si no está supervisada, por ejemplo en caso de armarla y desarmarla, en caso de caída de tensión o al fijar o montar un accesorio.
- Apague la máquina si se detiene por cualquier motivo. De este modo evitará que se ponga en marcha súbitamente sin supervisión.
- No use la máquina si parte de la carcasa está dañada o si se daña el interruptor, el cable o el enchufe.
- Compruebe que la velocidad indicada en la muela abrasiva se ajuste o sea superior a la velocidad máxima indicada en la máquina.
- Las muelas abrasivas deben guardarse y utilizarse con cuidado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Compruebe los accesorios antes de usarlos. No utilice ningún producto que esté roto, rajado o dañado de algún otro modo.

- Antes de utilizarla, compruebe que la herramienta esté correctamente sujeta y fijada. Deje la herramienta en marcha durante 30 segundos en una posición segura. Si se produjeran vibraciones considerables o reconociera algún otro defecto, apáguela inmediatamente.
- Lleve siempre el cable de red eléctrica y el cable prolongador, así como la manguera de extracción, por la parte posterior lejos de la máquina.
- Las herramientas eléctricas deben ser inspeccionadas por un especialista a intervalos regulares.
- No transporte nunca la máquina por el cable.
- No toque las piezas giratorias.
- No pueden usar la herramienta personas de menos de 16 años.



- **Durante el uso, el operario y otras personas que permanezcan cerca tienen que llevar protectores auditivos, mascarilla antipolvo y gafas de protección.**
- Compruebe que las personas que se encuentran en el lugar de trabajo no corren peligro provocado por partículas sueltas.
- Mantenga los mangos secos y limpios, sin aceite ni grasa.
- En el funcionamiento, coja siempre la herramienta con las dos manos.
- **¡Atención! La herramienta sigue funcionando un rato después de apagarla.**



¡Para obtener instrucciones de seguridad adicionales, consulte los adjuntos!

6 Conexión eléctrica



Antes de arrancar el aparato hay que comprobar la correspondencia entre tensión y frecuencia según los datos de la placa de identificación. Se permiten diferencias de tensión entre +6 % y -10 %.

La rectificadora se fabrica con protección clase II.

Utilice únicamente cables prolongadores con suficiente sección transversal. Una sección transversal demasiado pequeña podría provocar una caída considerable de las prestaciones y recalentamiento de la máquina y el cable. La herramienta incluye un limitador de velocidad de arranque para evitar la expulsión rápida de humos debida a una respuesta accidental.

Recomendaciones de secciones transversales mínimas y longitudes de cable máximas:

Tensión de la red eléctrica	Sección transversal en mm ²	
		1,5
230V	45 m	75 m

7 Cómo encender y apagar

Funcionamiento poco tiempo

Encendido: En menos de 2 segundos, pulse el interruptor de encender/apagar.

Apagado: Suelte el interruptor de encender/apagar.

Funcionamiento permanente

Encendido: En menos de 2 segundos, pulse el interruptor de encender/apagar y, manteniéndolo pulsado, aplique el botón de bloqueo.

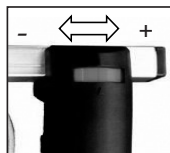
Apagado: Pulse el interruptor de encender/apagar y suéltelo.

! ¡Atención!

Pulsar el interruptor dos veces sirve como protección de reinicio.

La protección de reinicio impide un reinicio descontrolado de la máquina después de una interrupción en el suministro de energía.

Para reiniciar la herramienta eléctrica, ponga el interruptor de encender/apagar en la posición de apagar y encienda la herramienta eléctrica de nuevo pulsando el interruptor dos veces.



La HGE125 se equipa con un disco de ajuste a fin de permitir un control continuo de velocidad variable de 6000 a 10000 rpm.

La ruleta ajustable está en la parte superior del mango opuesta al interruptor de encender/apagar.

Un uso permanente a una velocidad reducida puede provocar una sobrecarga, ya que el motor obtiene menos aire de refrigeración y, por lo tanto, se sobrecalienta mucho más rápido.

¡El interruptor térmico de apagar se puede liberar!

8 Cambio de la muela abrasiva de diamante



¡Atención!

La muela abrasiva podría calentarse mucho durante el funcionamiento. Puede quemarse las manos, cortarse o desgarrarse con los segmentos. Por lo tanto, cuando cambie la muela abrasiva use siempre guantes protectores.

Antes de trabajar en la herramienta, ¡desconecte el enchufe de la red eléctrica!

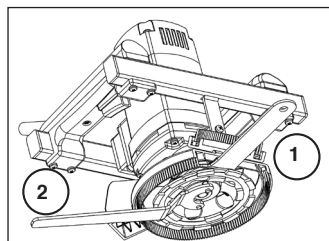
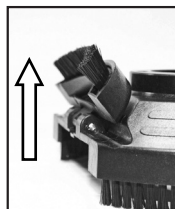
Antes de nada, hay que abrir el segmento de capota desprendible.

Ahora se puede mantener el disco impulsor entre la caja de engranajes y la muela abrasiva usando una llave de boca de 32 (1). Use la llave de media luna con tetones (2) para desenroscar la tuerca de impulsión. A continuación retire la muela abrasiva montada y monte la nueva.

El conjunto trabaja al revés.

Deje la máquina en marcha durante un breve período de tiempo en una posición segura. Si la máquina no se pone en marcha fácilmente, apáguela inmediatamente.

¡Utilice exclusivamente accesorios originales!



9 Extracción de polvo

El polvo que aparece durante el trabajo es perjudicial para la salud. Esto es por lo que la HGE125 se debe usar con una aspiradora, y se debe llevar mascarilla antipolvo. La aspiradora en húmedo/seco adecuada (polvo categoría M) está disponible como accesorio. Se puede conectar directamente a la conexión de la capota de polvo.

Cambio del borde de cepillo

Si la longitud del cepillos es - debido al desgaste - más pequeña de 5 mm (formación extrema de polvo durante el esmerilado), se debe sustituir completamente el borde del cepillo.

10 Instrucciones de uso

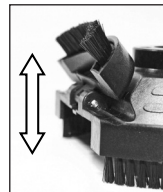
Encienda la máquina y colóquela con cuidado sobre la superficie en la que va a trabajar. Coja la herramienta con las dos manos y trabaje con movimientos circulares o lineales.

Para obtener mejores resultados: No ejerza demasiada presión sobre la superficie sobre la que se trabaja. Para trabajos de esmerilado en cantos de una pared, se puede abrir un segmento del protector antipolvo.

Esto permite esmerilar superficies que usualmente son difíciles de alcanzar.

¡Atención!

Todos los demás trabajos de esmerilado se deben hacer con el protector antipolvo completo.



11 Protección contra sobrecarga

Las amoladoras de hormigón están equipadas con protección electrónica y térmica contra sobrecargas para proteger al operario, el motor y la herramienta.

Electrónica: En caso de sobrecarga provocada por una presión de esmerilado demasiado alta, la electrónica reacciona disminuyendo la velocidad de la máquina. Una vez reducida la presión de esmerilado se puede seguir trabajando. Si no se alivia la presión sobre la máquina o se aumenta demasiado la presión sobre la herramienta, esta reacciona apagándose. Después del apagado automático de la máquina, se puede seguir trabajando después de apagar y encender la herramienta eléctrica de nuevo.

Térmico: En caso de sobrecarga permanente, un sensor térmico protege el motor para evitar su destrucción. En este caso, la herramienta se apaga automáticamente y únicamente se puede volver a arrancar después de cierto periodo de enfriamiento (aprox. 2 minutos). ¡Accione el interruptor de encender/apagar! El periodo de enfriamiento depende del calentamiento del devanado del motor y la temperatura ambiente.

12 Cuidados y mantenimiento



Antes de comenzar trabajos de mantenimiento o reparación, debe desconectar el enchufe de la red eléctrica.

Las reparaciones solamente pueden ser realizadas por personal con cualificación y experiencia adecuadas. Tras cada reparación la máquina debe ser inspeccionada por un especialista eléctrico.

Debido a su diseño, la herramienta eléctrica precisa de un mínimo de cuidados y mantenimiento. Deben realizarse los siguientes trabajos o deben inspeccionarse los siguientes componentes:

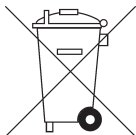
- Mantener siempre limpia la herramienta eléctrica y las ranuras de ventilación.
- Al trabajar, preste atención a que no entren partículas a la máquina.
- En caso de fallo, la reparación debe ser realizada por un taller de servicio autorizado.
- Atención al cliente contestará a sus preguntas sobre la reparación y el mantenimiento de su producto así como recambios.
- El equipo de asesoramiento de aplicación de TYROLIT estará encantado de ayudarle con cualquier pregunta sobre nuestros productos y sus accesorios.

13 Protección medioambiental



Reciclaje de materias primas en vez de eliminación de residuos

Para evitar daños en el transporte, la herramienta eléctrica se suministra en un embalaje resistente. El embalaje, al igual que la unidad y los accesorios, se fabrican con materiales reciclables y puede desecharse del modo adecuado. Los componentes de plástico de la herramienta están marcados según su material. Esto permite desecharlos de manera respetuosa con el medioambiente, a través de las instalaciones de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

No deseche herramientas eléctricas junto a la basura doméstica.

En cumplimiento de la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a instalaciones de reciclado compatibles con el medio ambiente.

14 Emisiones de ruido/vibración

Valores sonoros medidos determinados según la norma EN 60745.

Típicamente, los niveles de ruidos ponderados en A del producto son:

Nivel de presión sonora	LpA	89 dB(A)
Nivel de potencia sonora	LwA	90 dB(A)
Incertidumbre	K	3 dB



¡Use protectores auditivos!

Valores totales de vibración ah e incertidumbre K determinada según la norma EN 60745:

Valor de emisión de vibración	ah	2,2 m/s ²
Incertidumbre	K	1,3 m/s ²

El nivel de vibración especificado corresponde al uso normal de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o no se realiza un mantenimiento adecuado, el nivel de vibración puede variar. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo. También debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración, las veces que la herramienta se apaga o cuando está funcionando, pero sin llevar a cabo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición en el período total de trabajo. Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración, como: realizar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de pautas de trabajo.

15 Protección contra polvo

El polvo de materiales como la pintura con contenido de plomo, algunos tipos de madera, minerales y metales puede ser perjudicial. El contacto o la inhalación del polvo pueden provocar reacciones alérgicas y/o enfermedades respiratorias al operador o a los viandantes.

Ciertos tipos de polvo se consideran cancerígenos, como el del roble y la haya, especialmente junto a otros aditivos para el acondicionamiento de la madera (cromato, protector para la madera). Los materiales que contienen amianto solo deben ser tratados por personal cualificado.

- Siempre que sea posible hay que utilizar un dispositivo de extracción de polvo.
- Para lograr un alto nivel de recogida de polvo, junto con esta herramienta use una aspiradora industrial (polvo categoría M) para madera y/o minerales.
- El lugar de trabajo debe estar bien ventilado.
- Se recomienda utilizar una mascarilla antipolvo con filtro de clase P2.

16 UE - Declaración de cumplimiento

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos Técnicos" es conforme a los siguientes estándares o documentos de estandarización:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000
según la estipulaciones de la directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/EG

Archivo técnico (2006/42/EG) en:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



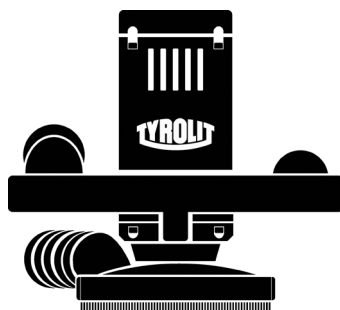
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Sujeto a cambios sin
previo aviso.



Instruções de operação originais

HGE125
Index 000



Parabéns!

Escolheu um aparelho TYROLIT testado e aprovado e, assim, um padrão líder tecnologicamente. Apenas peças sobressalentes de origem TYROLIT garantem qualidade e permutabilidade.

Se o trabalho de manutenção for negligenciado ou realizado de forma inadequada, não podemos cumprir com a nossa obrigação de garantia. Todas as reparações só podem ser efetuadas por pessoal especializado com formação.

Para manter o seu equipamento TYROLIT em perfeitas condições, o nosso departamento de apoio ao cliente terá todo o prazer em ajudá-lo.

Desejamos que utilize esta máquina sem quaisquer problemas.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Suíça

Telefone 0041 (0) 44 952 18 18

Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Instruções de segurança importantes

As instruções e avisos importantes são assinalados na máquina por meio de símbolos:



Antes de começar a trabalhar, leia as instruções de operação da máquina.



Trabalhe concentrado e cuidadosamente. Mantenha o seu local de trabalho limpo e evite situações perigosas.



Tome precauções para proteger o utilizador.

Durante o trabalho deve usar óculos de proteção, protetores auditivos, máscara contra poeiras, luvas de proteção e roupas de trabalho robustas!



Use protetores auditivos



Use óculos de segurança



Use capacete de proteção



Use luvas de proteção



Use calçado de proteção



Aviso de perigo geral



Aviso para tensões perigosas



Aviso para superfície quente



Perigo de ser rasgado ou cortado

2 Características técnicas

Desbastadora de betão HGE125	
Parâmetro	Valor
Tensão nominal:	230 V ~
Entrada de potência:	1500 W
Corrente nominal:	6,5 A
Frequência:	50 / 60 Hz
Velocidade nominal:	6000-10000 min ⁻¹
Diâmetro máx. do disco:	125 mm
Ligação do eixo:	Ø 22,2 mm
Classe de proteção:	II
Grau de proteção:	IP 20
Peso:	4,5 kg
Supressão de interferência:	EN 55014 e 61000

Sujeito a alterações técnicas!

3 Conteúdo da embalagem

Desbastadora de betão com conjunto de ferramentas e manual de instruções em caixa de metal.

4 Utilização prevista

A desbastadora de betão destina-se a utilização profissional. Com um disco de desbaste apropriada pode ser utilizada para alisar betão bruto, remover juntas de cofragens, lama residual, enchimentos de juntas e colas de azulejos.

A máquina pode ser utilizada exclusivamente em conjunto com uma roda de copo de diamante e um aspirador de classe M.

Utilize apenas os discos de desbaste recomendados pelo fabricante.

Estes têm pouco peso e uma elevada concentricidade. A utilização de outros discos de desbaste pode causar uma sobrecarga da máquina ou danos nos rolamentos e perigo para o utilizador.

5 Instruções de segurança



- O trabalho seguro com a máquina só é possível se ler estas instruções de operação completamente e seguir estritamente as instruções nelas contidas.
Além disso, as instruções de segurança gerais do folheto fornecido com a ferramenta também devem ser seguidas.
Antes da primeira utilização, o utilizador deve fazer uma formação prática.
- Se o cabo de alimentação for danificado ou cortado durante a utilização, não toque no cabo, mas remova imediatamente a ficha da tomada. Nunca utilize a ferramenta com um cabo de alimentação danificado.
- A ferramenta não deve ser molhada nem utilizada em ambientes húmidos.
- Não utilize a ferramenta num ambiente em que exista o perigo de explosão.
- Não perfure materiais que contenham amianto.
- É proibido fazer quaisquer alterações à ferramenta.
- Nunca use a máquina sem uma proteção contra poeira.
Utilize a máquina com o protetor de poeira parcialmente removido apenas nos cantos.
Para outras aplicações, a proteção contra poeira deve estar sempre fechada.
- Verifique sempre a ferramenta, o cabo e a ficha antes de a utilizar. Quaisquer danos na ferramenta só devem ser reparados por especialistas. Introduza a ficha na tomada apenas quando a ferramenta estiver desligada.
- Quando se trabalha no exterior, a máquina tem de ser utilizada com um disjuntor de corrente de falha com um máx. de 30 mA.
- A máquina só deve funcionar sob a supervisão de alguém. Desligue a máquina e remova a ficha da tomada quando não estiver sob a supervisão de alguém, quando colocar ou retirar a máquina, se ocorrer uma queda na tensão elétrica ou quando montar ou desmontar um acessório.
- Desligue a máquina se esta parar por qualquer razão. Evita assim que a máquina seja ligada subitamente e sem supervisão.
- Não utilize a máquina se uma parte da caixa estiver danificada ou em caso de danos no interruptor, no cabo ou na ficha.
- Verifique se a velocidade indicada no disco de desgaste é igual ou superior à velocidade máx. que é indicada na máquina.
- Os discos de desgaste devem ser armazenados e utilizados cuidadosamente de acordo com as instruções do fabricante.
- Verifique os acessórios antes de os utilizar. Não utilize quaisquer produtos que estejam partidos, rachados ou danificados de outra forma.

- Antes de utilizar, certifique-se de que a ferramenta está corretamente fixa e apertada. Deixe-a estar a trabalhar ao ralenti durante cerca de 30 segundos numa posição segura. Se ocorrerem vibrações consideráveis ou se forem detetados outros defeitos, desligue imediatamente.
- Dirija sempre o cabo de alimentação e de extensão, bem como a mangueira de extração, para o lado de trás afastada da máquina.
- As ferramentas elétricas têm de ser inspecionadas por um especialista em intervalos regulares.
- Nunca transporte a máquina pelo cabo.
- Não toque nas peças rotativas.
- Pessoas menores de 16 anos de idade não estão autorizadas a utilizar a ferramenta.



- Durante a utilização, o operador e outras pessoas em pé que estejam perto da máquina têm de usar proteção auditiva adequada, uma máscara de proteção contra poeira e óculos de proteção.
- Certifique-se de que as pessoas no espaço de trabalho não estão em perigo devido a partículas projetadas nas imediações.
- Mantenha as peças secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.
- Durante o trabalho, segure sempre a ferramenta com as duas mãos.
- Atenção! A ferramenta ainda funciona durante algum tempo depois de a máquina ser desligada.



Para mais instruções de segurança consulte o folheto incluído!

6 Ligação elétrica



Antes de ligar a máquina, verifique a correspondência entre tensão e frequência de acordo com os dados mencionados na placa de identificação. Diferenças de tensão de + 6% e - 10% são permitidas.

A desbastadora de betão é produzida com a classe de proteção II.

Utilize apenas cabos de extensão com secção transversal suficiente. Uma secção transversal demasiado pequena poderia causar uma queda considerável no desempenho e um sobreaquecimento da máquina e do cabo.

A ferramenta inclui um limitador de velocidade de arranque para impedir que os fusíveis rápidos se queimem no arranque.

Secções transversais mínimas e comprimentos máximos de cabo recomendados:

Tensão da rede	Secção transversal em mm ²	
		1,5
230V	45 m	75 m

7 Ligar e desligar

Operação de curta duração

Ligar: Carregue o interruptor de ligar/desligar duas vezes dentro de 2 segundos.

Desligar: Solte o interruptor de ligar/desligar.

Operação permanente

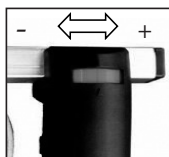
Ligar: Carregue o interruptor de ligar/desligar duas vezes dentro de 2 segundos, e mantendo-o carregado, engate o botão de bloqueio.

Desligar: Carregue o interruptor de ligar/desligar e solte-o novamente.

! Atenção!

Carregar o interruptor duas vezes serve como proteção contra reaquecimento.

A função de proteção de reaquecimento impede que a ferramenta reaqueça descontrolada após uma interrupção no fornecimento de energia. Para o reaquecimento da ferramenta elétrica, coloque o interruptor de ligar/desligar (on-off) na posição de desligado e volte a ligar a ferramenta elétrica, carregando duas vezes no interruptor.



A HGE125 está equipada com uma roda de ajuste, para permitir um controlo variável contínuo de velocidade de 6000 a 10000 rpm. A roda de ajuste está na parte superior da pega no lado oposto ao interruptor de ligar/desligar.

Uma utilização permanente com velocidade reduzida pode causar uma sobrecarga porque o motor recebe menos ar de arrefecimento e, por isso, a máquina irá sobreaquecer muito mais rapidamente. Um desligamento térmico pode ser libertado!

8 Substituir o disco de desbaste

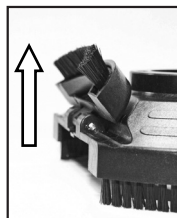


Atenção!

O disco de desbaste pode aquecer muito durante a operação. Pode queimar as mãos ou ser cortado ou rasgado pelos segmentos. Por isso, use sempre luvas de proteção quando substituir o disco de desbaste.

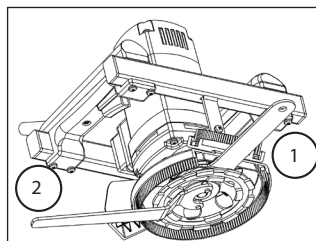
Antes de qualquer trabalho na ferramenta, desligue a ficha da tomada!

Em primeiro lugar, o segmento de cobertura removível tem de ser aberto.



Agora pode segurar o disco de acionamento entre a caixa de engrenagens e o disco de desbaste, utilizando uma chave de grifo 32 (1). Use a chave de boca (2) para desapertar a porca de acionamento. Depois remova o disco de desbaste montado, e monte um novo. A montagem é feita seguindo as instruções de montagem de forma inversa. Deixe a máquina trabalhar durante um curto período de tempo e numa posição segura. Se a máquina não funcionar de forma normal, pare de trabalhar imediatamente.

Use apenas acessórios de origem!



9 Extração de poeiras

A poeira que ocorre durante o seu trabalho é perigosa para a saúde. É por isso que a HGE125 deve ser utilizada com um aspirador, e você deve usar uma máscara contra poeiras. O aspirador a seco/húmido adequado (classe M para poeiras) está disponível como acessório. Este pode ser ligado diretamente à ligação na cobertura de poeiras.

Substituir o aro da escova

Se o comprimento das escovas for - devido ao desgaste - inferior a 5 mm (formação extrema de pó durante o desbaste), o aro da escova tem de ser completamente substituído.

10 Instruções de utilização

Ligue a máquina e coloque-a cuidadosamente na superfície em que pretende trabalhar. Segure a ferramenta com ambas as mãos e trabalhe fazendo movimentos circulares ou lineares.

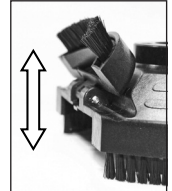
Para melhores resultados de trabalho: Não exerça demasiada pressão sobre a superfície em que pretende trabalhar.

Para trabalhos de desbaste em extremidades da parede pode ser aberto um segmento da proteção contra poeiras.

Isto permite desbastar em superfícies que são normalmente difíceis de alcançar.

Atenção!

Todos os outros trabalhos de desbaste têm de ser feitos com a proteção contra poeiras completa.



11 Proteção contra sobrecarga

As rebarbadoras de betão estão equipadas com protecção electrónica e térmica contra sobrecarga para proteger o operador, o motor e a ferramenta.

Elétrica: Em caso de sobrecarga causada por uma pressão de desbaste demasiado elevada, a eletrónica reage diminuindo a velocidade da máquina. É possível continuar a trabalhar quando a pressão de desbaste tiver sido reduzida. Se não aliviar a pressão sobre a máquina ou se fizer demasiada pressão sobre a ferramenta, esta reage desligando a máquina. Depois de a máquina se desligar automaticamente, pode continuar a trabalhar depois de DESLIGAR e LIGAR novamente a ferramenta elétrica.

Térmica: Em caso de sobrecarga permanente, um sensor térmico protege o motor contra destruição. Neste caso, a ferramenta desliga-se automaticamente e só se pode voltar a ligar após um determinado período de arrefecimento (aprox. 2 minutos). Carregue o interruptor de LIGAR/DESLIGAR! O período de arrefecimento depende do aquecimento do enrolamento do motor e da temperatura ambiente.

12 Cuidados e manutenção



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Antes do início dos trabalhos de manutenção ou reparação, tem de desligar a ficha da rede elétrica.

As reparações só podem ser feitas por pessoal devidamente qualificado e experiente.

Após cada reparação, a máquina tem de ser inspecionada por um electricista qualificado.

Devido à sua conceção, a ferramenta elétrica apenas necessita de um mínimo de cuidados e manutenção. Os seguintes trabalhos devem ser feitos regularmente ou melhor, devem ser inspecionadas as partes componentes:

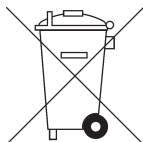
- Manter sempre a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação limpas.
- Durante o trabalho, preste atenção para que não entrem partículas para dentro da máquina.
- Em caso de avaria, a reparação tem de ser efetuada por uma oficina de assistência autorizada.
- O serviço de apoio ao cliente responderá às suas questões sobre reparação e manutenção do seu produto, bem como sobre peças sobressalentes.
- A equipa de aconselhamento de aplicação TYROLIT terá todo o prazer em ajudá-lo respondendo às suas questões sobre os nossos produtos e os seus acessórios.

13 Proteção ambiental



Reciclagem de matéria-prima em vez de eliminação de resíduos

Para evitar danos no transporte, a ferramenta elétrica tem de ser entregue numa embalagem resistente. Tanto a embalagem como a unidade e os acessórios são feitos de materiais recicláveis e podem ser eliminados de forma adequada. Os componentes plásticos da ferramenta são marcados de acordo com o seu material. Isto permite uma eliminação diferenciada e amiga do ambiente através das instalações de recolha disponíveis.



Apenas para países da UE

Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico!

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a sua transposição para a legislação nacional, as ferramentas elétricas avariadas e não reparáveis devem ser recolhidas separadamente e enviadas para uma instalação de reciclagem ambientalmente correta.

14 Emissão de ruído/ Vibração

Valores sonoros medidos determinados de acordo com a norma EN 60745.

Normalmente, os níveis de ruído ponderados A do produto são:

Nível de pressão sonora	LpA	89 dB(A)
Nível de potência sonora	LwA	90 dB(A)
Incerteza	K	3 dB



Use proteção auditiva!

Valores totais de vibração ah e incerteza K determinados em conformidade com a norma EN 60745:

Valor de emissão de vibração	ah	2,2 m/s ²
Incerteza	K	0,3 m/s ²

O nível de emissão de vibrações declarado representa as principais aplicações da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for utilizada para diferentes aplicações, com diferentes acessórios ou com manutenção deficiente, a emissão de vibração pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Também deve ser tida em conta uma estimativa do nível de exposição a vibração todas as vezes em que a ferramenta é desligada e quando está em funcionamento, mas não está realmente a fazer o trabalho. Tal pode reduzir significativamente o nível de exposição durante todo o período de trabalho. Identificar medidas de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos das vibrações, tais como: manter a ferramenta e os acessórios, manter as mãos quentes, organização de padrões de trabalho.

15 Proteção contra poeira

A poeira de material como tinta que contém chumbo, alguns tipos de madeira, minerais e metal podem ser prejudiciais. O contacto ou inalação de poeira pode causar reações alérgicas e/ou doenças respiratórias ao operador ou aos transeuntes. Certos tipos de poeiras são classificados como cancerígenos, tais como pó de carvalho e faia, especialmente em conjunto com aditivos para a conservação de madeira (cromato, conservante de madeira). O material que contém amianto só deve ser tratado por especialistas.

- Sempre que seja possível a utilização de um dispositivo de extração de poeiras, este deve ser utilizado.
- Para alcançar um elevado nível de recolha de poeira, utilize um aspirador industrial (classe M para poeiras) para madeira e/ou minerais juntamente com esta ferramenta.
- O local de trabalho deve ser bem ventilado.
- Recomenda-se a utilização de máscara de proteção contra poeiras da classe P2.

16 Declaração de Conformidade UE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto descrito nas "Caraterísticas técnicas" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos de normalização:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000
de acordo com as disposições das diretivas 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Ficheiro técnico (2006/42/EG) em:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



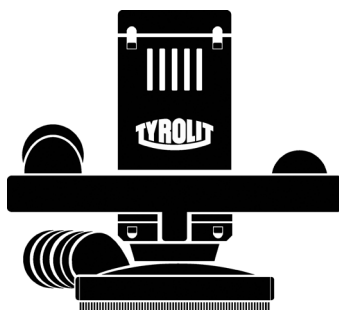
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Sujeito a alteração sem
aviso prévio



Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

HGE125
Index 000



Gefeliciteerd!

U heeft gekozen voor een technologisch geavanceerd TYROLIT Hydrostress-apparaat dat zijn betrouwbaarheid heeft bewezen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van TYROLIT Hydrostress zodat de kwaliteit en de universele inzetbaarheid van dit apparaat gegarandeerd blijven. Bij onvoldoende of ondeskundig onderhoud van dit apparaat vervalt de garantie. Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. Om uw TYROLIT Hydrostress-apparaten in perfecte conditie te houden, kunt u altijd een beroep doen op onze klantenservice.

Wij wensen u een lang en storingsvrij gebruik van dit apparaat toe.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Belangrijke richtlijnen

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine:



Gebruiksaanwijzing lezen



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

U dient tijdens uw werk gehoorbescherming, een veiligheidsbril, een stofmasker, veiligheidshandschoenen en stevige werkkleding te dragen!



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



Draag helm



Draag werkhandschoenen



Draag veiligheidsschoenen



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak



Gevaar op scheurwonden en snijwonden

2 Technische gegevens

Betonslijper HGE125	
Parameter	Waarde
Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	1500 W
Nominale stroom:	6,5 A
Frequentie:	50 / 60 Hz
Nominale draaisnelheid:	6000-10000 min ⁻¹
Maximale grootte van de slijpschijf:	125 mm
Gereedschapshouder:	Ø 22,2 mm
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	4,5 kg
Ontstoring:	EN 55014 en 61000

Technische wijzigingen voorbehouden!

3 Leveringsomvang

Betonslijper met gereedschapsset en gebruiksaanwijzingen in een toolbox.

4 Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De betonslijper is bedoeld voor professioneel gebruik. Het gereedschap, uitgerust met een gepast slijpwiël, kan worden gebruikt voor het effenen van ruw beton of het verwijderen van vormplooien, opgedroogde modder, voegvulling en kleefmiddelen voor tegels.

Het elektrische gereedschap mag uitsluitend in combinatie met een diamantkomschijf en een zuiger van de stofklasse M gebruikt worden.

Gebruik alleen slijpwielen die door de fabrikant worden aanbevolen.

Deze zijn licht van gewicht en hebben een hoge concentriciteit. Het gebruik van andere slijpwielen kan een overbelasting van de machine, schade aan de lagers en gevaar voor de gebruiker veroorzaken.

5 Veiligheidsvoorschriften



- Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt.
Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af. Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.
- Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.
- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Boor niet in asbesthoudende materialen.
- Manipulatie van de machine leidt tot verbeuring van de garantie.
- Gebruik de machine nooit zonder stofschermb.
Gebruik de machine met een gedeeltelijk afgenomen stofschermb alleen in hoeken.
Voor alle andere toepassingen moet het stofschermb altijd gesloten zijn.
- Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt. Steek de stekker pas in het stopcontact nadat de schakelaar van het gereedschap op "off" (uit) is ingesteld.
- De machine moet samen met een differentieelschakelaar van max. 30mA worden gebruikt.
- Laat de machine nooit zonder toezicht achter.
Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact als de machine zonder toezicht wordt achter gelaten, tijdens de montage en demontage van de machine, in geval van een spanningsval of tijdens het plaatsen of afhalen van een accessoire.
- Schakel de machine uit als deze onverwacht stopt. Voorkom dat de machine plotseling en zonder toezicht wordt gestart.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- Zorg dat de snelheid vermeld op het slijpwiell voldoet of hoger is dan de max. snelheid vermeld op de machine.
- Gebruik of berg de slijpwiellen voorzichtig op in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.
- Controleer de accessoires vóór ingebruikname. Gebruik geen enkele producten die gebroken, gearsten of op andere wijze beschadigd zijn.

- Controleer vóór gebruik of het apparaat correct bevestigd en vergrendeld is. Laat het op een veilige plek ca. 30 seconden stationair draaien. Schakel het onmiddellijk uit als er aanzienlijke vibraties optreden of andere defecten herkenbaar zijn.
- Leg de voedingskabel, verlengkabel en ook de afzuigslang uit de buurt van de machine.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig door een specialist onderzocht worden.
- Draag de machine nooit aan de kabel
- Raak de bewegende onderdelen niet aan.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.



- De gebruiker en eventuele omstanders moeten tijdens gebruik geschikte oorbeschermers, een stofmasker, een veiligheidsbril en tevens beschermende handschoenen dragen.
- Zorg ervoor dat personen in de werkomgeving geen letsel kunnen oplopen wegens rondvliegende stukjes.
- Houd uw handen droog, schoon en vrij van olie en smeer.
- Houd tijdens de werking het gereedschap met beide handen vast.
- Opgelet! Het gereedschap stopt niet onmiddellijk na uitschakeling.



Zie a.u.b. de behuizing voor meer veiligheidsinstructies!

6 Stroomvoorziening



Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan. De machine is veiligheidsklasse II. Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met een voldoende dwarsdoorsnede. Een dwarsdoorsnede die te klein is kan leiden tot een aanzienlijke daling van de prestaties en oververhitting van de kabel machine. Het gereedschap is uitgerust met een snelheidsbegrenzer bij opstart om een snelle expulsiemetveiligheid door onverwachte reacties te voorkomen.

Aanbevolen minimale doorsneden en maximale kabellengtes:

Netspanning	Dwarsdoorsnede in mm ²	
	1,5	2,5
230V	45 m	75 m

7 Aan-/uitschakelen

Onderbroken bedrijf

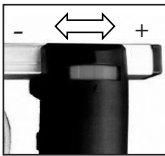
Inschakelen: Druk binnen 2 seconden 2x op de AAN-/UIT schakelaar
 Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar loslaten

Ononderbroken bedrijf

Inschakelen: Druk binnen 2 seconden 2x op de AAN-/UIT schakelaar en op ingedrukte positie met blokkeerknop blokkeren
 Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar opnieuw indrukken en weer loslaten.

! Opgelet!

- Tweemaal op de schakelaar drukken, dient als herstartbeveiliging. Deze herstartbeveiliging voorkomt onbedoeld herstarten van de machine na een onderbreking in de voeding. Zet de aan-/uitschakelaar in de uit-stand en schakel het elektrische gereedschap weer in door tweemaal op de schakelaar te drukken.



De HGE125 is uitgerust met een afstelwiel voor een continu variabele snelheidsregeling van 6000 en 10000 min-1.

Het afstelwiel zit bovenop het hendel, tegenover de aan/uitschakelaar.

Permanent gebruik op gereduceerde snelheid kan tot overbelasting leiden, omdat de motor minder koellucht ontvangt en de machine dus veel sneller oververhit zal raken.

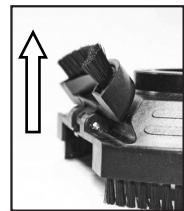
8 Wisselen van de slijpschijf



Opgelet!

Het slijpwiel kan tijdens de werking zeer heet zijn. U kunt uw handen verbranden en scheur- of snijwonden door de gedeeltes opletten. Draag daarom altijd werkhandschoenen wanneer u het slijpwiel vervangt. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een handeling op het gereedschap uitvoert!

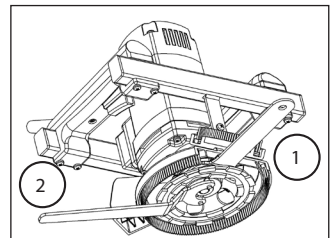
Ten eerste, de opvouwbare kap segment worden.



Ten eerste, de opvouwbare kap segment worden geopend. Dan kan men met de steeksleutel (1) SW 32 de flensschijf tussen de motor en de slijpschijf tegenhouden. Met de speciaalsleutel (2) kan de bevestigingsmoer losgedraaid worden. Het vastzetten van de nieuw slijpschijf gebeurt in de omgekeerde volgorde.

Na de montage van het slijpwiel, schakel de machine gedurende een korte periode en in een veilige positie in. Als de machine niet naar behoren werkt, schakel deze onmiddellijk uit.

Gebruik alleen originele accessoires!



9 Stof Afzuiging

Stof dat tijdens werkzaamheden ontstaat is gevaarlijk voor uw gezondheid. Daarom moet de betonslijper worden gebruikt in combinatie met een stofzuiger, en u dient een stofmasker te dragen. De ondersteunde Nat/Droog Stofzuiger (stofklasse M) is verkrijgbaar als accessoire. Deze kan direct worden aangesloten op de stofkap.

De borstelrand vervangen

Als de lengte van de borstelharen - door slijtage - korter is dan 5 mm (zeer veel stof tijdens het slijpen), dient de borstelrand compleet vervangen te worden.

10 Gebruiksaanwijzingen

Schakel de machine in en plaats deze voorzichtig op het te behandelen oppervlak. Houd het gereedschap met beide handen vast en voer cirkelvormige of lineaire bewegingen uit.

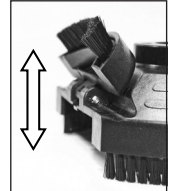
Voor het beste resultaat: Oefen niet teveel druk uit op het te behandelen oppervlak.

Voor het slijpen in hoeken van de muur één segment van het stofscherm kan worden opgeklapt.

Dit zorgt ervoor dat u tevens moeilijk te bereiken oppervlakken kunt slijpen.

Opgelet!

Voor alle andere slijptoepassingen moet het stofscherm altijd volledig gesloten zijn.



11 Overbelastingbeveiliging

De Betonslijper is voorzien van een elektronische en thermische overbelastingbeveiliging om de gebruiker, de motor en het apparaat te beschermen.

Elektronisch: In het geval van overbelasting door een te hoge slijpdruk, reageert de elektronica door het toerental van de machine te verlagen. U kunt verder werken wanneer de slijpdruk is verlaagd. Als u de druk op de machine niet ontlast of teveel druk op het gereedschap blijft uitoefenen, zal de machine reageren door UIT te schakelen. Nadat de machine automatisch UIT is geschakeld, kunt u weer verder werken door het elektrische gereedschap UIT en weer AAN te schakelen.

Thermale: In geval van permanente overbelasting beschermt de thermokoppel de motor tegen schade. De gebruiker wordt hier ook gewaarschuwd door de overspanningsindicator. De indicator wordt rood net voordat de maximale temperatuur wordt bereikt. In dat geval schakelt het apparaat uit kan alleen weer gebruikt worden na afkoeling (ongeveer 2 minuten). De overspanningsindicator knippert totdat de machine voldoende is afgekoeld en weer gebruikt kan worden. De afkoelingsduur hangt af van de temperatuur van de motor en de omgevingstemperatuur.

12 Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden.

Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden.

Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

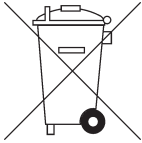
- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden.
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.
- Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.
- Het TYROLIT-team voor gebruikadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

13 Milieubescherming



Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden. Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden. De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.



Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

14 Geluid en trilling

Meetwaarden voor geluid bepaald volgens EN 60745.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

Geluidsdrukniveau	LpA	79 dB(A)
Geluidsvermogeniveau	LwA	90 dB(A)
Onzekerheid	K	3 dB



Draag oorbescherming !

Totale trillingswaarden ah en onzekerheid K bepaald volgens EN 60745:

Trillingsemissiewaarde	ah	2,4 m/s ²
Onzekerheid	K	1,3 m/s ²

Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen. Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen. Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

15 Stofbescherming

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn. Contact met of inademing van stof kan tot allergische reacties en/of ademhalingsproblemen leiden van de gebruiker of omstanders.

Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend, zoals eik –en beukstof, voornamelijk in combinatie met toevoegingen voor houtbehandeling (chromaat, houtconserveermiddel). Asbesthoudend materiaal mag uitsluitend door specialisten worden behandeld.

- Wanneer mogelijk moet een apparaat voor stofafzuiging worden gebruikt.
- Gebruik samen met dit apparaat de industriële stofzuiger (stofklasse M) voor hout en/of mineralen om stofverzameling op een hoog niveau te verwezenlijken.
- De werkplaats moet goed geventileerd zijn.
- Wij raden het gebruik aan van een stofmasker of filter van klasse P2.

16 EU - Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000
volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



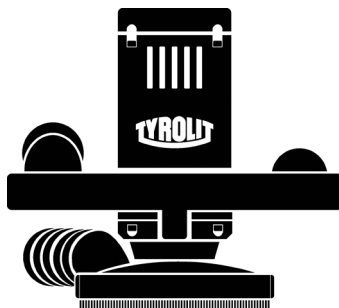
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden



Original bruksanvisning

HGE125
Index 000



Gratulerer!

Du har valgt et velprøvd TYROLIT-apparat og dermed en teknologisk ledende standard. Kun originale TYROLIT-reservedeler garanterer kvalitet og utskiftbarhet.

Hvis vedlikeholdsarbeidet forsømmes eller utføres feil, kan vi ikke oppfylle våre garantirelaterte forpliktelser. Alle reparasjoner må kun utføres av opplært fagpersonell.

For å holde TYROLIT-utstyret ditt i perfekt stand, vil vår kundeserviceavdelingen gjerne hjelpe deg.

Vi ønsker deg problemfri bruk.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Sveits
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Viktige instruksjoner og advarsler fremgår på maskinen ved hjelp av symboler:



Les bruksanvisningen til maskinen før du begynner å arbeide.



Arbeid konsentrert og forsiktig. Hold arbeidsplassen din ryddig og unngå farlige situasjoner.



Ta forholdsregler for å beskytte brukeren.

Under arbeidet bør du bruke hørselvern, vernebriller, støvmaske, vernehansker og solide arbeidsklær!



Bruk hørselvern



Bruk vernebriller



Bruk vernehjelm



Bruk vernehansker



Bruk vernesko



Advarsel om generell fare



Advarsel om farlig spenning



Advarsel om varm overflate



Fare for å bli revet eller kuttet

2 Tekniske data

Betongsliper HGE125	
Parameter	Verdi
Nominell spenning:	230 V ~
Strøminngang:	1500 W
Nominell strøm:	6,5 A
Frekvens:	50 / 60 Hz
Nominell hastighet:	6000-10000 o/min
Maks skiveparameter:	125 mm
Spindeltilkobling:	Ø 22,2 mm
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Vekt:	4,5 kg
Interferensundertrykkelse:	EN 55014 og 61000

Med forbehold om tekniske endringer!

3 Leverings innhold

Betongsliper med verktøysett og bruksanvisning. Levert i en metallkasse.

4 Tiltent bruksformål

Betongsliperen er kun ment for profesjonell bruk. Med en passende slipeskive kan verktøyet brukes til å glatte ut grov betong, fjerne støpesømmer, restsлам, fugemasser og flislim.

Maskinen kan utelukkende brukes sammen med et diamantkopphjul og en støvsuger av støvkategori M.

Bruk kun slipeskiver anbefalt av produsenten.

Disse har liten vekt og høy konsentrasitet. Bruk av andre slipeskiver kan forårsake overbelastning av maskinen eller skade på lagrene og fare for brukeren.

5 Sikkerhetsinstruksjoner



- Sikkert arbeid med maskinen er kun mulig hvis du leser denne bruksanvisningen fullstendig og følger instruksjonene nøye.
I tillegg må de generelle sikkerhetsinstruksjonene i brosjyren som følger med verktøyet følges. Før første gangs bruk bør brukeren delta i praktisk opplæring.
- Hvis nettkabelen blir skadet eller kuttet under bruk, må du ikke berøre den men umiddelbart trekke støpselet ut av stikkkontakten. Bruk aldri verktøyet med en skadet strømkabel.
- Verktøyet må verken være vått eller brukes i fuktige omgivelser.
- Ikke bruk verktøyet i omgivelser med fare for eksplosjon.
- Ikke bor i asbestholdige materialer.
- Modifikasjoner av verktøyet er forbudt.
- Bruk aldri maskinen uten en støvbeskyttelse.
Bruk kun maskinen med delvis fjernet støvbeskyttelse i hjørner.
For andre bruksområder må støvbeskyttelsen alltid være lukket.
- Kontroller alltid verktøyet, kabelen og støpselet før bruk. Skader skal kun repareres av spesialist. Sett kun støpselet inn i stikkkontakten kun verktøybryteren er av.
- Når du arbeider ute, må maskinen brukes med en feilstørbryter med maks. 30 mA.
- Maskinen skal kun være på under tilsyn. Koble av og slå av maskinen hvis den ikke er under tilsyn, ved opp- og avmontering av maskinen, ved spenningsfall eller ved justering eller montering av tilbehør.
- Slå av maskinen hvis den stopper av en eller annen grunn. Da unngår du at den plutselig starter og ikke er under oppsyn.
- Ikke bruk maskinen hvis en del av huset er skadet eller ved skader på bryteren, ledningen eller støpselet.
- Merk at hastigheten angitt på slipeskiven oppfyller eller er høyere enn maks. hastighet angitt på maskinen.
- Slipehjulene må oppbevares og brukes forsiktig i henhold til produsentens instruksjoner.
- Kontroller tilbehøret før bruk. Ikke bruk produkter som er ødelagt, sprukket eller skadet på annen måte.

- Før bruk må du sørge for at verktøyet er riktig justert og festet. La den gå på tomgang i ca. 30 sekunder fra en sikker posisjon. Hvis det oppstår betydelige vibrasjoner eller andre feil oppdages, må den umiddelbart slås av.
- Før alltid nett- og skjøtekabelen samt avtrekksslangen på baksiden, vendt bort fra maskinen.
- Elektroverktøy må inspiseres av en spesialist med jevne mellomrom.
- Bær aldri maskinen i kabelen.
- Ikke berør roterende deler.
- Personer under 16 år har ikke lov til å bruke verktøyet.



- Under bruk må operatøren og andre personer i nærheten bruke egnet hørselsvern, støvmaske samt vernebriller.
- Pass på at personer i arbeidsområdet ikke utsettes for fare fra partikler som flyr rundt.
- Hold håndtakene tørre, rene og fri fra olje og fett.
- Hold alltid verktøyet med begge hender under drift.
- Merk! Verktøyet går fortsatt en liten stund etter at maskinen er slått av.



Se vedlegget for ytterligere sikkerhetsinstruksjoner!

6 Elektrisk tilkobling



Før du starter maskinen, må du kontrollere samsvaret mellom spenning og frekvens i henhold til dataene nevnt på typeplaten. Spenningsforskjeller fra + 6 % og - 10 % er tillatt.

Sliperen er laget i henhold til beskyttelsesklasse II.

Bruk kun skjøteledninger med tilstrekkelig tverrsnitt. Et for lite tverrsnitt kan føre til et betydelig fall i ytelse og overoppheting av maskin og kabel.

Verktøyet inkluderer en oppstartshastighetsbegrensning, som hindrer hurtigsikringer fra å reagere utilsikket.

Anbefalte minimumstverrsnitt og maksimale kabellengder:

Nettspenning	Tverrsnitt i kvm. mm	
	1.5	2.5
230V	45 m	75 m

7 Slå på og av

Korttidsdrift

Slå på: Trykk på på/av-knappen to ganger innen to sekunder.

Slå av: Frigjør av/på-bryteren.

Permanent drift

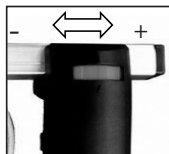
Slå på: Trykk på på/av-knappen to ganger innen to sekunder og hold den trykket inn, koble inn låseknappen.

Slå av: Trykk på av/på-bryteren og slipp den igjen.

! Merk!

Trykking to ganger på brytere fungerer som omstartsbeskyttelse.

- Omstartbeskyttelsen forhindrer ukontrollert omstart av maskinen etter et avbrudd i strømforsyningen. For å starte elektroverktøyet på nytt, plasserer du på/av-bryteren til av-posisjon og slår på elektroverktøyet igjen ved å trykke to ganger på bryteren.



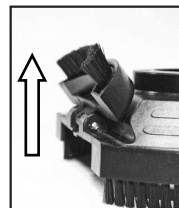
HGE125 er utstyrt med et justeringshjul som tillater en trinnløs variabel kontroll av hastigheter fra 6 000 til 10 000 o/min. Justeringshjulet er plassert på oversiden av håndtaket, på motsatt side av på/av-bryteren. Permanent bruk med redusert hastighet kan forårsake overbelastning, siden motoren får mindre kjøleluft. Dette vil overopphete maskinen mye raskere. En termisk utkobling kan utløses!

8 Bytte diamantslipehjulet



Merk!

Slipeskiven kan varmes opp enormt under drift. Du kan brenne hendene dine eller bli kuttet eller revet opp av delene. Bruk derfor alltid vernehansker ved bytte av slipeskive. Trekk støpselet ut av stikkontakten før arbeid på verktøyet!



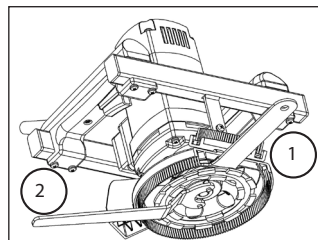
Aller først må det avtakbare hettesegmentet åpnes.

Deretter kan du holde opp drivskiven mellom giraksen og slipeskiven ved å bruke en kjevenøkkel 32 (1). Bruk skrunøkkel (2) for å skru av drivmutteren. Fjern deretter den monterte slipeskiven, eller monter den nye.

Utfør operasjonen i omvendt rekkefølge ved montering.

La maskinen gå i en kort periode i en sikker posisjon. Hvis maskinen ikke kjøres lett, må du umiddelbart stoppe arbeidet.

Bruk kun originalt tilbehør!



9 Støvavsug

Støv som oppstår under arbeidet ditt er helsefarlig. Derfor må HGE125 kobles til en støvsuger og det må brukes en støvmaske. En passende våt-/tørrstøvsuger (støvkategori M) er tilgjengelig som tilbehør. Den kan kobles direkte til koblingen på støvhetten.

Bytte av børstekanten

Hvis lengden på børstene på grunn av slitasje er mindre enn 5 mm (ekstrem dannelse av støv under sliping), må børstekanten byttes.

10 Instruksjoner for bruk

Slå på maskinen og legg den forsiktig på overflaten du ønsker å arbeide på. Hold verktøyet med begge hender og arbeid med sirkulære eller lineære bevegelser.

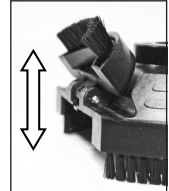
For best mulig arbeidsresultat: Ikke legg for mye press på overflaten du vil jobbe på.

For slipearbeid helt inn i kantene av veggen, kan en del av støvbeskyttelsen åpnes.

Dette muliggjør sliping på vanskelig tilgjengelige overflater.

Merk!

Alt annet slipearbeid må utføres med den komplette støvbeskyttelsen.



11 Overbelastningsbeskyttelse

Betongkvernene er utstyrt med elektronisk og termisk overbelastningsbeskyttelse for å beskytte operatøren, motoren og verktøyet.

Elektronisk: Ved overbelastning forårsaket av for høyt slipetrykk, reagerer elektronikken ved å redusere hastigheten på maskinen. Du kan fortsette arbeidet når slipetrykket er redusert. Hvis du ikke avlaster trykket på maskinen eller legger for mye press på verktøyet, reagerer det ved å slå AV maskinen. Etter automatisk utkobling av maskinen kan du fortsette arbeidet, etter å ha slått AV og PÅ elektroverktøyet igjen.

Termisk: Ved permanent overbelastning beskytter et termisk sensor motoren mot ødeleggelse. I et slikt tilfellet slår verktøyet seg automatisk av, og kan først startes på nytt etter en viss avkjølingsperiode (ca. 2 minutter). Aktiver PÅ/AV-bryteren! Avkjølingsperioden avhenger av oppvarmingen til motorviklingen og omgivelsestemperaturen.

12 Stell og vedlikehold



Før du begynner på vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid, må du koble støpselet

Reparasjoner kan kun utføres av kvalifisert og erfarent personell.

Etter hver reparasjon må maskinen inspiseres av en elektrospesialist.

På grunn av sin utforming trenger elektroverktøyet minimalt med stell og vedlikehold. Følgende arbeider må utføres, eller rettere sagt må komponentene inspiseres:

- Hold alltid elektroverktøyet og ventilasjonsåpningene rene.
- Under arbeid, må du være oppmerksom på at ingen partikler kommer inn i maskinen.
- Ved feil må en reparasjon utføres av et autorisert serviceverksted.
- Kundeservice svarer på spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt, samt spørsmål om reservedeler.
- Rådgivningsavdelingen for TYROLIT-applikasjoner hjelper gjerne med spørsmål om produktene og tilbehøret vårt.

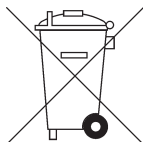
13 Miljøvern



Resirkulering av råmaterialer fremfor avfallshåndtering

For å unngå transportskader, må elektroverktøyet leveres i solid emballasje. Emballasjen samt enhet og tilbehør er laget av resirkulerbare materialer og kan avhendes deretter.

Verktøyets plastkomponenter er merket i henhold til materialet. Dette muliggjør miljøvennlig, differensiert avhending via tilgjengelige innsamlingsløsninger.



Kun for EU-land

Ikke kast elektrisk verktøy sammen med husholdningsavfallet!

I samsvar med det europeiske direktivet 2012/19/EU om avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr og implementeringen av det i samsvar med nasjonal lovgivning, må elektriske verktøy som har nådd slutten av sin levetid innsamles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

14 Støyutslipp/vibrasjon

Målte lydverdier bestemt i henhold til EN 60745.

Normalt er de A-veide støynivåene til produktet:

Lydtrykknivå LpA 89 dB(A)

Lydeffektnivå LwA 90 dB(A)

Usikkerhet K 3 dB



Bruk hørselvern!

Totale verdier for vibrasjon ah og usikkerhet K bestemt i henhold til EN 60745:

Vibrasjonsutslippsverdi ah $2,2 \text{ m/s}^2$

Usikkerhet K $0,3 \text{ m/s}^2$

Det deklarete vibrasjonsutslippsnivået representerer hovedbruksområdene til verktøyet. Men hvis verktøyet brukes til forskjellige bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippet variere. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig gjennom hele arbeidsperioden.

Et estimat av eksponeringsnivået for vibrasjoner bør også hensynta tidspunktene når verktøyet er slått av eller når det går, uten at det faktisk gjør jobben. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig gjennom hele arbeidsperioden.

Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot virkningene av vibrasjoner, slik som: Vedlikehold av verktøyet og tilbehøret, holde hendene varme, organisering av arbeidsmønstre.

15 Støvbeskyttelse

Støv fra materialer som blyholdig maling, enkelte tresorter, mineraler og metall kan være skadelig. Kontakt med eller innånding av støvet kan forårsake allergiske reaksjoner og/eller luftveissykdommer for operatøren eller tilskuere.

Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende, som eik- og bøkestøv, spesielt i forbindelse med tilsetningsstoffer for trebehandling (kromat, trebeskyttelsesmiddel). Materiale som inneholder asbest skal kun behandles av spesialister.

- Når det er mulig å bruke en støvavsugsanordning, skal den benyttes.
- For å oppnå et høyt nivå av støvoppsamling, benyttes en industristøvsuger (støvkategori M) for tre og/eller mineraler sammen med dette verktøyet.
- Arbeidsområdet må være godt ventilert.
- Det anbefales å bruke støvmaske av filterklasse P2.

16 EU – samsvarserklæring

Vi erklærer på eget ansvar at produktet beskrevet under «Tekniske opplysninger» samsvarer med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

i henhold til bestemmelsene i direktivene 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk fil (2006/42/EG) på:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



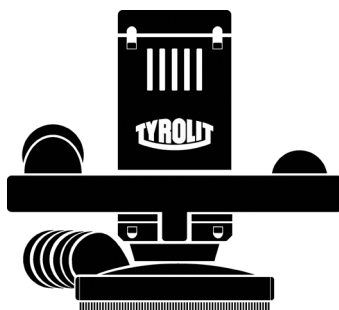
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Kan endres uten varsel



Bruksanvisning i original

HGE125
Index 000



Grattis!

Du har valt ett beprövat TYROLIT-redskap och därmed också en teknologiskt ledande standard.

Endast TYROLIT-reservdelar i original kan garantera kvalitet och utbytbarhet.

Om underhållsarbetet försummas eller utförs på ett felaktigt sätt kan vi inte uppfylla vår garantimässiga plikt. Alla reparationer måste utföras av utbildad specialistpersonal.

För att hålla din TYROLIT-utrustning i toppskick hjälper vår kundtjänstavdelning dig gärna.

Vi önskar dig en problemfri användning.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Schweiz
Telefon 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Viktiga säkerhetsföreskrifter

Viktiga instruktioner och varningsmeddelanden visas på maskinen som symboler:



Läs maskinens bruksanvisning innan du påbörjar arbetet.



Arbeta koncentrerat och noga. Håll arbetsplatsen ren och undvik farliga situationer.



Vidta försiktighetsåtgärder för att skydda användaren.

Under arbetet bör du använda hörselskydd, skyddsglasögon, dammskyddsmask, skyddshandskar och ordentliga arbetskläder!



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd skyddshjälm



Använd skyddshandskar



Använd skyddsskor



Varning för allmän risk



Varning för farlig spänning



Varning för heta ytor



Risk för slit- och skärskador

2 Tekniska data

Betongslip HGE125	
Parameter	Värde
Märkspänning:	230 V ~
Ineffekt:	1500 W
Nominell ström:	6,5 A
Frekvens:	50 / 60 Hz
Nominellt varvtal:	6000-10000 min ⁻¹
Maxdiameter skiva:	125 mm
Spindelanslutning:	Ø 22,2 mm
Skyddsklass:	II
Kapslingsklass:	IP 20
Vikt:	4,5 kg
Elektromagnetisk kompatibilitet:	EN 55014 och 61000

Föremål för tekniska ändringar!

3 Innehåll som levereras

Betongslip med verktygsuppsättning och bruksanvisning i metallåda.

4 Avsedd användning

Betongslipen är avsedd för yrkesmässig användning. Med ett passande sliphjul kan verktyget användas för att jämna ut ojämn betong, få bort formskarvar, lerrester, spackel och kakellim.

Maskinen ska enbart användas tillsammans med ett diamantkophjul och en dammsugare med dammkategori M.

Använd endast sliphjul som rekommenderas av tillverkaren.

Dessa är lättviktiga och har hög koncentricitet. Om andra sliphjul används kan maskinen överbelastas eller lagren skadas, vilket kan vara farligt för användaren.

5 Säkerhetsföreskrifter



- Säkert arbete med maskinen är bara möjligt om du läser denna bruksanvisning i sin helhet och följer instruktionerna noga.
Även de allmänna säkerhetsföreskrifterna i den broschyr som bifogas med verktyget måste iakttas. Innan första användningen bör användaren genomgå praktisk träning.



- Om strömkabeln skadas eller kapas under användningen, rör den inte och dra genast ut kontakten. Använd aldrig verktyget om dess strömkabel är skadad.
- Verktyget får inte bli vått eller användas i fuktig miljö.
- Använd aldrig verktyget i en miljö där det finns risk för explosion.
- Borra inte i material som innehåller asbest.
- Förändringar av verktyget får inte utföras.
- Använd aldrig maskinen utan dammskydd.
Med delvis avtaget dammskydd får maskinen bara användas i hörnor.
För andra användningsområden måste dammskyddet alltid vara stängt.
- Kontrollera alltid verktyget, kabeln och kontakten före användning. Låt eventuella skador repareras endast av specialister. Sätt bara i kontakten i uttaget när verktyget är avstängt.
- Vid arbete utomhus måste maskinen användas med en jordfelsbrytare med max 30 mA.
- Maskinen bör endast användas under övervakning. Dra ur kontakten och stäng av maskinen om den inte övervakas, om maskinen ska monteras eller nedmonteras, vid eventuellt spänningsfall eller när ett tillbehör ska lagas eller monteras.
- Stäng av maskinen om den av någon anledning stannar. På så vis undviker man att den plötsligt startar när den inte övervakas.
- Använd inte maskinen om någon del av höljet är skadat eller vid eventuella skador på strömbrytare, kabel eller kontakt.
- Var uppmärksam på om hastigheten som finns angiven på sliphjulet uppnår eller överstiger maskinens angivna maxhastighet.
- Sliphjul måste förvaras och användas strikt enligt tillverkarens instruktioner.
- Kontrollera tillbehören före användning. Använd inte produkter som är trasiga, spruckna eller på annat sätt skadade.

- Se till att verktyget är ordentligt monterat och fastgjort före användning. Kör på tomgång i ca 30 sekunder i en säker position. Stäng av verktyget omedelbart om omfattande vibrationer uppstår eller andra defekter upptäcks.
- Led alltid ström- och förlängningsladdar samt utsugningslangen bakåt och bort från maskinen.
- Elverktyg måste inspekteras av en specialist med jämna mellanrum.
- Bär aldrig maskinen i dess kabel.
- Rör inte roterande delar.
- Verktyget får inte användas av personer under 16 år.



- Under användningen måste användaren och andra personer i närheten använda lämpliga hörselskydd, dammskyddsmask och skyddsglasögon.
- Se till att personerna i arbetsutrymmet inte utsätts för fara i form av partiklar som flyger omkring.
- Håll handtagen torra, rena och fria från olja och fett.
- Håll alltid verktyget med båda händerna när det används.
- Obs! Verktyget fortsätter att köras en liten stund efter att maskinen stängts av.



Se bilagan för vidare säkerhetsföreskrifter!

6 Elektrisk anslutning



Innan maskinen startas, kontrollera förhållandet mellan spänning och frekvens enligt informationen på identifikationsplattan. Skillnader i spänning mellan +6 % och -10 % är tillåtna.

Slipmaskinen är tillverkad i skyddsklass II.

Använd endast förlängningskablar med tillräckligt tvärsnitt. Ett för litet tvärsnitt kan leda till avsevärt nedsatt prestanda och göra att maskinen och kabeln överhettas.

Verktyget är utrustat med en starthastighetsbegränsare för att förhindra att snabba utblåsningssäkringar oavsiktligt utlöses.

Rekommenderade minsta tvärsnitt och maximala kabellängder:

Nätspänning	Tvärsnitt i mm ²	
	1,5	2,5
230V	45 m	75 m

7 Slå på och stänga av

Kortare användning

- Slå på: Tryck på strömbrytaren två gånger inom 2 sekunder.
Stänga av: Släpp strömbrytaren.

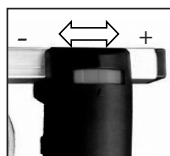
Längre användning

- Slå på: Tryck på strömbrytaren två gånger inom 2 sekunder, håll den nedtryckt och aktivera låsknappen.
Stänga av: Tryck på strömbrytaren och släpp den igen.



Obs!

När knappen trycks ned två gånger fungerar detta som omstartsskydd. Omstartsskyddet förhindrar oavsiktlig omstart av maskinen efter ett avbrott i strömtillförseln. För att starta om verktyget, placera strömbrytaren i av-läget och slå på verktyget igen genom att trycka på knappen två gånger.



HGE125 utrustad med ett justeringshjul som möjliggör kontinuerligt justerbar kontroll av hastigheten från 6000 till 10000 rpm. Justeringshjulet sitter på handtagets ovasida mitt emot strömbrytaren.

Konstant användning på låg hastighet kan orsaka överbelastning eftersom motorn då får mindre kylande luft och på så vis överhettas fortare. En termisk avstängning kan utlösas!

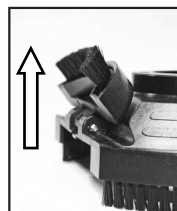
8 Byta ut diamantsliphjulet



Obs!

Sliphjulet kan bli oerhört hett under drift. Du kan bränna händerna eller få skär- eller slitskador. Använd därför alltid skyddshandskar när du byter sliphjul. Ta alltid ut strömkontakten innan arbete utförs på verktyget!

Först måste kåpens avtagbara segment öppnas.

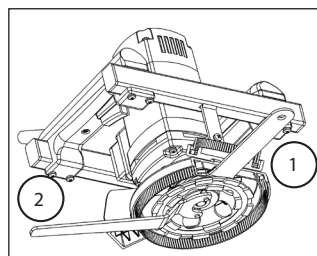


Nu kan du hålla uppe drivskivan mellan växelådan och sliphjulet genom att använda en skruvnyckel 32 (1). Använd monteringsnyckeln (2) för att skruva loss insättningsmuttern. Avlägsna sedan det monterade sliphjulet och montera ett nytt.

Vid montering görs detta i omvänd ordning.

Låt maskinen köras en liten stund i en säker position. Om maskinen inte fungerar smidigt, avbryt arbetet omedelbart.

Använd enbart originaltillbehör!



9 Dammut sugning

Damm som uppstår under arbetet är farligt för hälsan. Därför måste HGE125 användas med en dammsugare och dammskyddsmask. En lämplig våt/torr dammsugare (dammkategori M) finns som tillbehör. Den kan fästas direkt på dammkåpens anslutning.

Byta ut borstkanten

Om borstens längd på grund av slit blivit kortare än 5 mm (extrem dammbildning under slipning) måste borstkanten bytas ut helt.

10 Användningsinstruktioner

Slå på maskinen och placera den försiktigt på den yta som ska bearbetas. Håll i verktyget med båda händerna och arbeta i cirkel- eller linjeformade rörelser.

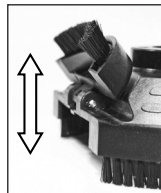
För bästa arbetsresultat: Applicera inte för stort tryck på den yta du vill bearbeta.

För sliparbeten ända in mot väggkanten kan dammskyddets ena segment öppnas.

Detta möjliggör sliparbete på ytor som normalt är svåra att komma åt.

Obs!

Alla andra sliparbeten måste utföras med ett heltäckande dammskydd.



11 Överbelastningskydd

Betongslipmaskinerna är utrustade med elektroniskt och termiskt överbelastningskydd för att skydda operatören, motorn och verktyget.

Elektroniskt: Om överbelastning orsakas av för högt sliptryck reagerar elektroniken genom att minska maskinens hastighet. Du kan fortsätta att arbeta när sliptrycket minskat. Om du inte avlastar trycket på maskinen eller fortsätter att utsätta maskinen för alltför högt tryck reagerar maskinen genom att stängas AV. Efter automatisk avstängning av maskinen kan du fortsätta arbeta efter att du först stängt AV och sedan satt PÅ verktyget igen.

Termiskt: Vid permanent överbelastning skyddar en värmesensor motorn från att förstöras. Om detta sker stängs verktyget av automatiskt och kan bara startas igen efter en avkylningsperiod (cirka 2 minuter). Aktivera strömbrytaren! Avkylningsperioden beror på upphettningen av motorns spole och omgivande temperatur.

12 Skötsel och underhåll



Före underhålls- eller reparationsarbete påbörjas måste strömtillförseln kopplas

Reparationer får bara utföras av personal med relevant behörighet och erfarenhet.

Efter varje reparation måste maskinen inspekteras av en elektronikspecialist.

På grund av dess utformning kräver maskinen minimalt med skötsel och underhåll. Följande arbeten måste utföras, eller snarare komponenterna inspekteras:

- Håll alltid elverktyget och ventilationsöppningarna rena.
- Se till att inga partiklar tar sig in i maskinen under arbetets gång.
- Om maskinen slutar fungera måste reparation utföras av en auktoriserad reparatör.
- Kundtjänsten kan svara på eventuella frågor om reparation och underhåll av dina produkter såväl som om reservdelar.
- TYROLITs rådgivande team hjälper dig gärna om du har frågor om dina produkter och deras tillbehör.

13 Miljöskydd

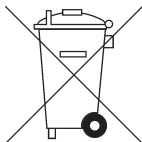


Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Återvinning av råmaterial istället för bortskaffande av avfall

För att undvika transportskador måste verktyget levereras i en robust förpackning. Förpackningen är liksom enheten och dess tillbehör tillverkad av återvinningsbara material och kan återvinnas enligt detta.

Verktygets plastkomponenter är markerade efter material. Detta möjliggör miljövänlig sortering och bortskaffning via tillgängliga insamlingsstationer.



Endast för EU-länder

Kasta inte elektriska verktyg med hushållsavfallet!

I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning samt dess tillämpning enligt nationella lagar måste uttjänta elektriska verktyg samlas ihop separat och lämnas in på en miljökompatibel återvinningsstation.

14 Buller/vibrationer

Uppmätta bullervärden fastställda enligt EN 60745.

Produktens A-vägda bullernivåer är i typiska fall:

Ljudtrycksnivå LpA 89 dB(A)

Ljudeffektsnivå LwA 90 dB(A)

Osäkerhet K 3 dB



Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden a_h och osäkerhet K fastställda enligt EN 60745:

Vibrationsvärde a_h 2,2 m/s²

Osäkerhet K 0,3 m/s²

Den angivna vibrationsnivån motsvarar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget används för olika tillämpningar, med olika tillbehör eller underhålls dåligt, kan vibrationerna dock variera. Detta kan avsevärt öka nivån av exponering för vibrationer under hela arbetspasset.

En uppskattning av nivån på exponering för vibrationer bör också ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt samt när det är igång men inte utför något faktiskt arbete. Detta kan avsevärt minska nivån av exponering för vibrationer under hela arbetspasset. Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda användaren mot effekter av vibrationer, till exempel att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma samt organisering av arbetsmönster.

15 Dammskydd

Damm från material som blyfärg, vissa träsorter, mineraler och metall kan vara skadligt. Kontakt med eller inandning av dammet kan orsaka allergiska reaktioner och/eller luftvägssjukdomar hos användaren och personer i närheten.

Vissa typer av damm klassas som cancerframkallande, till exempel ek- och bokdamm, särskilt tillsammans med tillsatser för träbehandling (kromat, träkonserveringsmedel). Material som innehåller asbest får endast behandlas av specialister.

- Där det är möjligt ska en dammsugningsenhet användas.
- För att uppnå en hög grad av dammsugning bör en industriell dammsugare (dammklass M) för trä och/eller mineraler användas tillsammans med verktyget.
- Arbetsutrymmet måste vara väl ventilerat.
- Användning av dammskyddsmask med filterklass P2 rekommenderas.

16 EU - Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar på eget ansvar att produkten som beskrivs under "Tekniska data" följer följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000
enligt bestämmelserna i direktiven 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk fil (2006/42/EG) på:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



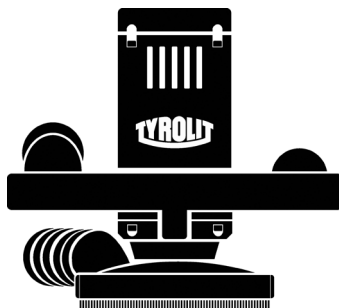
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Föremål för förändringar utan meddelande om detta



Original brugsanvisning

HGE125
Index 000



Tillykke!

Du har valgt et gennemprøvet og testet TYROLIT-produkt, der er en førende teknologisk standard. Kun originale reservedele fra TYROLIT garanterer kvalitet og udskiftelighed.

Vores garantiforpligtelser bortfalder, hvis vedligeholdelsen af produktet forsømmes eller udføres ukorrekt. Alle reparationer skal udføres af uddannede specialister.

Vores kundeservice vil med glæde hjælpe dig, så du kan holde dit TYROLIT-værktøj i perfekt stand.

Vi håber, at din brug af værktøjet vil være problemfri.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Schweiz
Telefon +41 (0) 44 952 18 18
Fax +41 (0) 44 952 18 00

1 Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri.



Arbejd koncentreret, og forsigtigt. Sørg for at holde arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.



Tag de nødvendige forbehold for at beskytte brugeren.

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



Anvend høreværn



Anvend sikkerhedsbriller



Brug sikkerhedshjelm



Anvend beskyttelseshandsker



Brug sikkerhedssko



Advarsel om general fare



Advarsel om højspænding



Advarsel om varm overflade



Fare for at blive revet eller skåret

2 Tekniske data

Tekniske data HGE125	
Parameter	Værdi
Spænding:	230 V ~
Motoreffekt:	1500 W
Nominel strøm:	6,5 A
Frekvens:	50 / 60 Hz
Hastighed:	6000-10000 min ⁻¹
Slibeskivestørrelse:	125 mm
Adapter:	Ø 22,2 mm
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovægt:	4.5 kg
Støjdæmpet efter:	EN 55014 og 61000

Med forbehold for tekniske ændringer!

3 Leveringsomfang

Betonsliber med værktøjssæt og betjenings-vejledning i metalkuffert.

4 Anvendelse

Betonsliberen er for professionel brug.

Ved brug af den anbefalede Diamantsliberskive er betonsliberen beregnet til at slibe: ru betonflader, til at fjerne forskallingsrester og rester af fliseklæb.

Elværktøjet må udelukkende anvendes sammen med en diamantkopskive og en suger i støvklasse M. Brug kun de diamantskiver som er anbefalet af producenten. De har en lav vægt og en høj koncentricitet. Ved brug af andre diamantklinger kan det medføre overbelastning af maskinen, f. eks skader på lejer. Og være til farer for brugeren af maskinen.

5 Sikkerhedsinstruktioner



- **Sikker brug af værktøjet er kun mulig, hvis du læser hele betjeningsvejledningen og nøje følger instruktionerne heri.**
De generelle sikkerhedsanvisninger i folderen, der følger med værktøjet, skal også overholdes.
Brugeren bør modtage praktisk undervisning før første brug.
- Træk straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen beskadiges, eller der skæres i ledningen under brug, og rør ikke ved ledningen. Brug aldrig værktøjet med en beskadiget ledning.
- Brug ikke værktøjet, når det er vådt eller i et fugtigt miljø.
- Brug ikke værktøjet i områder hvor der er fare for eksplosion.
- Bor ikke i materialer med asbestholdige materialer.
- Det er forbudt at modificere værktøjet.
- Brug aldrig værktøjet uden støvskærm.
- Brug kun maskinen med delvist afmonteret støvskærm i hjørner. Støvskærmen skal altid være lukket ved andre opgaver.
- Kontrollér altid værktøjet, ledningen og stikket før brug. Eventuelle skader må kun repareres af en autoriseret specialist. Slut kun værktøjet til en stikkontakt når det er slukket.
- Når der arbejdes udendørs, skal værktøjet være tilsluttet via et fejlstrømsrelæ med maks. 30 mA.
- Værktøjet må kun anvendes under opsyn af en anden person. Tag stikket ud af stikkontakten, og sluk for værktøjet hvis det ikke er under opsyn af en anden person, ved montering og afmontering af værktøjet, i tilfælde af spændingsfald eller i forbindelse med samling eller montering af tilbehør.
- Sluk værktøjet, hvis det pludselig stopper. Du undgår, at værktøjet pludselig starter, når det ikke er under opsyn.
- Brug ikke værktøjet, hvis dele af kabinettet er beskadiget, eller i tilfælde af skader på kontakt, ledning eller stik.
- Vær opmærksom på, at den viste hastighed på slibeskiven når eller er højere end den maksimale hastighed vist på maskinen.
- Slibeskiver skal opbevares og anvendes med forsigtighed i henhold til fabrikantens instruktioner.
- Kontrollér tilbehøret inden brug. Brug ikke produkter, der er defekte, revnede eller på anden måde beskadigede.

- Kontrollér, at værktøjet er korrekt samlet og fastgjort inden brug. Lad værktøjet køre uden belastning i ca. 30 sekunder på et sikkert sted, inden det tages i brug. Sluk straks, hvis der opstår kraftige vibrationer, eller der opdages andre defekter.
- Før altid ledning og forlængerledning samt udsugningsslange til bagsiden væk fra værktøjet.
- Elværktøj skal regelmæssigt efterses af en specialist.
- Løft aldrig værktøjet i ledningen.
- Rør ikke ved roterende dele.
- Personer under 16 år må ikke bruge værktøjet.



- Operatøren og personer i nærheden skal bruge passende høreværn, støvmaske og beskyttelsesbriller.
- Sørg for, at personer i arbejdsområdet ikke er i fare for at blive ramt af flyvende partikler.
- Hold håndtagene tørre, rene og uden olie og smøremiddel.
- Hold altid værktøjet med to hænder under brug.
- Obs! Værktøjet kører fortsat lidt, efter at det er slukket.



- For yderligere sikkerhedsanvisninger henvises til tillægget!

6 Elektrisk tilslutning



Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenlign dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændings forskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt.

Betonsliberen er produceret i beskyttelsesklasse II.

Brug kun et forlængerkabel med tilstrækkeligt tværsnit. Et tværsnit, som er for lille kan føre til et kraft tab samt overophedning af maskine og kabel.

Maskinen er udstyret med langsom opstart, der sikrer at strømnettet ikke afbrydes, hvis ampereniveauet bliver for højt.

Anbefalet ledningstværsnit og kabellængder:

Spænding	Ledningstværsnit mm ²	
	1,5	2,5
230V	45 m	75 m

7 Tænde og slukke

Ved kort brug:

Tænd: tryk på tænde-/slukkeknappen 2 gange inden for 2 sekunder
 Sluk: tænde-/slukkeknappen slippes

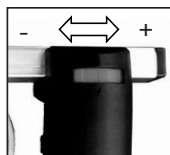
Ved længere brug:

Tænd: tryk på tænde-/slukkeknappen 2 gange inden for 2 sekunder og trykkes i fastlåst position
 Sluk: tænde-/slukkeknappen trykkes ind og slippes



OBS!
 Hvis du trykker to gange på kontakten, fungerer den som genstartbeskyttelse.

Elektrisk beskyttelse mod genindkobling forhindrer en ukontrolleret start af el-værktøjet efter afbrydelse af strømtilførslen. Til ibrugtagning igen stilles start-stop-kontakten i den frakoblede position, og el-værktøjet tændes igen. knappen til slukket position og tænde for elværktøjet igen ved at trykke to gange på kontakten.



Obs!

To tryk på kontakten fungerer som beskyttelse mod genstart.

Funktionen til beskyttelse af genstart forhindrer ukontrolleret genstart af værktøjet efter en strømafbrydelse. Sæt tænd/sluk-knappen i stillingen Fra for at genstarte elværktøjet, og tænd værktøjet ved at trykke to gange på kontakten.

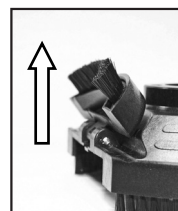
8 Klinge skift



Forsigtig.

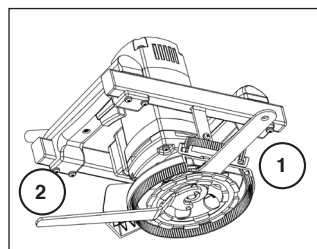
Diamantslibeskiven kan blive varm under brug. Man kan brænde sig på hænderne eller skære/ridse sig på segmenterne. Brug altid arbejdshandsker ved klinge skift. Kontroller inden klinge skift at strømstikket er taget fra.

For det første fold-Segment dæksler er åbnet.



Nu kan du holde op den drivende skive mellem gearkasse og slibehjul ved hjælp af en kæbe skruenøgle 32 (1). Brug flade nøgle (2) til at skrue den drivende møtrikken. Derefter fjerner den monterede slibeskiven henholdsvis monterer den nye. Samlingen virker også den anden vej rundt!
 Monteringen foregår i modsatte rækkefølge. Efter monteringen skal maskinen køre i kort tid for at se om den kører fint. Hvis ikke skal man straks afbryde.

Brug kun originalt tilbehør



9 Støvudsugning

Støv fra skæring er sundhedsfarligt. Model HGE125 skal derfor bruges sammen med en støvsuger, og der skal anvendes støvmaske. Egnede våd-/tørstøvsugere (støvkategori M) fås som tilbehør. Støvsugeren kan sætte direkte på åbningen i støvhætten.

Udskiftning af børsten

Når børsten er slidt ned til ca. 5 mm skal denne udskiftes med en ny.

Ziehen Sie den verschlissenen Bürstenkranz heraus und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

10 Brugsanvisning

Tænd værktøjet, og sæt det forsigtigt på overfladen, du ønsker at arbejde på. Hold værktøjet med begge hænder, og brug cirkelbevægelser eller lineære bevægelser.

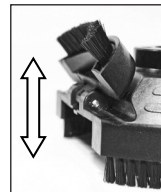
For bedste resultat: Tryk ikke for hårdt på overfladen, som du ønsker at arbejde på.

Støvskaermen kan åbnes ved slibning i hjørnerne af en væg.

Det giver mulighed for slibning af overflader, der normalt er vanskeligt tilgængelige.

Obs!

Al anden slibning skal udføres med fuld monteret støvskaerm.



11 Overbelastningssikring

Betonsliberen er udstyret med en elektronisk overbelastningssikring, for beskyttelse af bruger, maskine samt slibeskive.

Elektronisk: Hvis værktøjet overbelastes ved et højt slibetryk, kan elektronikken reagere og reducere hastigheden på værktøjet. Du kan fortsætte med at bruge værktøjet, når slibetrykket er reduceret. Hvis du ikke letter trykket på værktøjet eller trykker endnu hårdere, slukker værktøjet. Du kan fortsætte arbejdet efter en automatisk slukning af værktøjet ved at slukke og tænde det igen.

Thermisk: Ved hjælp af et termoelement på motoren bliver motoren beskyttet mod overbelastning. Maskine slå selv fra og kan først efter afkøling (ca. 2 min) bruges igen. Køletiden er afhængig af opvarmning af motoren og den omgivende temperatur.

12 Vedligeholdelse



Før der begyndes på vedligeholdelse, skal stikket tages

Reparationer må kun udføres af kvalificerede og erfarne personer. Efter hver reparation, skal maskinen efterses af en el-specialist.

Maskinen er konstrueret, så den kun skal have et minimum af pleje og vedligeholdelse.

Dog skal følgende punkter altid overvåges:

- Hold altid maskinen, og luftudtagene rene for støv.
- Under arbejdet, vær opmærksom på at partikler ikke kommer ind i maskinen.
- Hvis maskinen går i stykker, skal reparationen udføres af et autoriseret værksted.
- Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.
- TYROLIT brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

13 Miljøbeskyttelse



Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastikkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.



Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

14 Støjniveau / Vibrationer

Måleværdier for støj beregnet iht. EN 60745.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk:

Lydtrykniveau LpA 89 dB(A)

Lydeffektniveau LwA 90 dB(A)

Usikkerhed K 3 dB



Bær høreværn!

Samlede vibrationsværdier ah og usikkerhed K beregnet iht. EN 60745:

Hånd-/arm-vibrationen er typisk lavere end ah 2,2 m/s²

Usikkerhed K 0,3 m/s²

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmonstre.

15 Støvbeskyttelse

Støv fra materiale så som maling der indeholder bly, nogle træ typer, mineraler og metal kan være skadelige. Kontakt med, eller indånding af dette støv, kan forårsage allergiske reaktioner og/ eller åndedræts sygdomme til brugeren eller tilskuere.

Visse former for støv er klassificeret som kræftfremkaldende, så som ege- og bøgetræstøv især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbehandlingsmiddel). Materiale, som indeholder asbest, må kun behandles af specialister.

- Hvor brug af støvudsugning er muligt, skal det benyttes.
- For at sikre et højt niveau af støvsugning, brug da industri støvsuger (støfklasse M) , for opsugning af træ og/eller mineraler sammen med denne maskine.
- Arbejdspladsen skal være godt ventileret.
- Brug af støvmaske klasse P2 anbefales.

16 EU - Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000 iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022

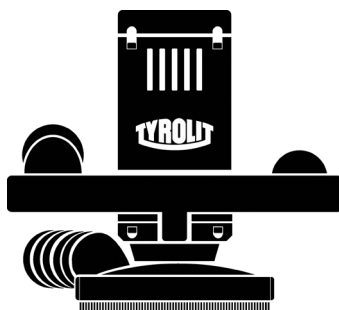


Roland Kägi
Operations + R & D Machines



Dokumentacja techniczoruchowa

HGE125
Index 000



Gratulujemy!

Wybrali Państwo sprawdzone i przetestowane urządzenie TYROLIT, a tym samym wiodący technologicznie standard. Tylko oryginalne części zamienne TYROLIT gwarantują jakość i zamienność.

Jeśli prace konserwacyjne zostaną zaniedbane lub przeprowadzone w niewłaściwy sposób, nie możemy wywiązać się z obowiązku gwarancyjnego. Wszystkie naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny.

Aby utrzymać sprzęt TYROLIT w idealnym stanie, nasza obsługa klienta z przyjemnością udzieli Państwu pomocy.

Życzymy bezproblemowej pracy.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Szwajcaria
Telephone 0041 (0) 44 952 18 18
Fax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Ważne wskazówki

Ważne pouczenia i ostrzeżenia zostały przedstawione za pomocą symboli na maszynie:



Przed uruchomieniem maszyny przeczytać dokumentację techniczno-ruchową.



Pracować w sposób skoncentrowany, aby panować nad maszyną. Utrzymywać swoje stanowisko robocze w czystości i unikać niebezpiecznych sytuacji.



Przestrzegać przepisów odnośnie ochrony osobistej użytkownika.

Podczas pracy używać ochronę słuchu, okulary, maskę przeciwpyłową, rękawice ochronne, mocne ubranie robocze.



Założyć słuchawki



Noś okulary ochronne



Założyć hełm ochronny



Założyć rękawice ochronne



Założyć buty ochronne



Ostrzeżenie przed ogólnym zagrożeniem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem



Ostrzeżenie przed gorącymi częściami maszyny



Ryzyko rozdzarcia, przecięcia

2 Dane techniczne

Szlifierka do betonu HGE125	
Parametr	Wartość
Napięcie znamionowe:	230 V ~
Pobór mocy:	1500 W
Prąd znamionowy:	6,5 A
Częstotliwość:	50 / 60 Hz
Znamionowa prędk. obr.:	6000-10000 min ⁻¹
Max. Ø talerza szlifierskiego:	125 mm
Mocowanie narzędzia:	Ø 22,2 mm
Klasa ochrony:	II
Współczynnik ochrony:	IP 20
Ciężar:	4,5 kg
Eliminacja zakłóceń elektrycznych:	EN 55014 oraz 61000

Z zastrzeżeniem zmian technicznych!

3 Zakres dostawy

Szlifierka do betonu z zestawem narzędzi i instrukcją obsługi w metalowej skrzyni.

4 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Szlifierka jest przeznaczona do profesjonalnego zastosowania. Szlifierka z wyposażeniem odpowiadającym obrabianemu materiałowi służy do wygładzania nierówności na powierzchniach betonowych, usuwania spoin po szalowaniu jak również resztek fug przed ponownym kafelkowaniem.

Elektronarzędzie może być stosowane wyłącznie w połączeniu z diamentową tarczą garnkową i odkurzaczem klasy ochrony przeciwpyłowej M.

Stosować tylko talerze zalecane przez producenta. Mają one mały ciężar i nie wykazują bicia.

Użycie innych talerzy szlifierskich może prowadzić do przeciążenia maszyny, uszkodzenia łożysk i zagrożenia dla użytkownika.

5 Wskazówki bezpieczeństwa



- **Bezpieczna praca urządzeniem jest tylko wtedy możliwa, jeśli całkowicie przeczyta się dokumentację techniczno-ruchową i ściśle przestrzega zawartych w niej wskazówek. Dodatkowo muszą być przestrzegane ogólne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone w dodatkowej broszurze. Przed pierwszym uruchomieniem pozwólcie Państwo przeszkolić się praktycznie.**

Jeśli podczas pracy zostanie uszkodzony lub przecięty przewód połączeniowy, nie dotykać go, lecz wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Nigdy nie włączać urządzenia z uszkodzonym kablem połączeniowym.

- Urządzenie nie może być wilgotne i nie może pracować w wilgotnym otoczeniu.
- Nie pracować w pobliżu łatwo zapalnych lub wybuchowych materiałów.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.
- Nie są dozwolone manipulacje na urządzeniu.
- Nie wolno pracować urządzeniem bez zamocowanej osłony ochronnej. Otwarta osłona może być tylko otwarta przy krawędziach ściany.
- Na płaszczyznach zawsze zamykać osłonę.
- Przed każdym użyciem, sprawdzić maszynę, kabel i wtyczkę. Zlecić sprawdzenie wykwalifikowanej osobie.
Wtyczkę wyciągnąć z gniazda zasilającego tylko po uprzednim wyłączeniu maszyny.
- Przy pracy na zewnątrz zasilać maszynę przez wyłącznik ochronny prądowy max. 30mA.
- Jeśli maszyna wyłączy się w nieoczekiwany sposób np. przy szlifowaniu, przy zaniku napięcia, przy montażu części wyposażenia, wyjąć wtyczkę i sprawdzić czy wyłącznik jest wyłączony.
- Wyłączyć maszynę, jeśli z jakiegokolwiek przyczyny przestanie pracować. Uniknięcie Państwo nagłego rozruchu w nieprzygotowanym stanie.
- Nie używać maszyny, jeśli część obudowy jest uszkodzona lub jeśli dotyczy to również wyłącznika, kabla doprowadzającego i wtyczki.
- Sprawdzić czy podana na narzędziu prędkość obrotowa, jest równa lub większa od prędkości obrotowej maszyny.
- Posługiwanie się i przechowywanie talerzy szlifierskich musi odbywać się dokładnie według wskazówek ich producenta.
- Skontrolować wyposażenie przed użyciem; nie używać części popękanych, połamanych lub w inny sposób uszkodzonych.

- Zapewnić, że narzędzie przed pracą będzie prawidłowo założone i zamocowane. Pozwolić na ok. 30 sekundową pracę na biegu jałowym.
Natychmiast wyłączyć maszynę, jeśli wystąpią zauważalne drgania lub inne objawy.
- Podczas pracy prowadzić przedłużający kabel sieciowy i wąż odsysający zawsze w kierunku do tyłu maszyny.
- Elektronarzędzia muszą być poddawane kontrolom przez elektryka w regularnych odstępach czasu.
- Nigdy nie przenosić maszyny używając do tego celu kabla.
- Nie dotykać poruszających się części.
- Osobom w wieku poniżej 16 lat nie wolno używać maszyny.



- **Zakładać ochronę słuchu, maskę przeciwpyłową i okulary ochronne.**
- Zapewnić, że osoby przebywające w obszarze roboczym nie będą zagrożone lecącymi odłamkami materiału.
- Utrzymywać uchwyty w stanie suchym, czystym, bez oleju i smaru.
- Podczas pracy zawsze trzymać maszynę dwiema rękami.
- **Zachować ostrożność! Narzędzie obraca się, po wyłączeniu maszyny.**



Dalsze wskazówki bezpieczeństwa znajdziecie państwo w załączniku!

6 Przyłączenie elektryczne



Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić zgodność napięcia i częstotliwości z danymi na tabliczce znamionowej. Odchylenia napięcia w zakresie od + 6 % do – 10 % są dopuszczalne. Maszyna została wykonana w II klasie ochronności. Stosować kabel przedłużający tylko o wystarczającym przekroju. Za mały przekrój może prowadzić do nadmiernej utraty mocy, przegrzania kabla i maszyny. Maszyna dysponuje ogranicznikiem prądu rozruchu, który zapobiega niezamierzonemu wyzwoleniu bezpiecznika automatu topikowego bezzwłocznego.

Zalecane najmniejsze przekroje i max. długości kabli:

Napięcie sieciowe	Przekrój w mm ²	
	1,5	2,5
230V	45 m	75 m

7 Włączanie-/ Wyłączanie

Chwilowe włączanie

Włączanie: Wcisnąć włącznik/wyłącznik 2x w ciągu 2 sekund.

Wyłączanie: Zwolnić włącznik/wyłącznik.

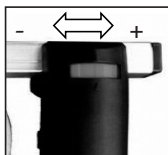
Trwałe włączanie

Włączanie: W ciągu 2 sekund dwukrotnie wcisnąć włącznik/wyłącznik i zablokować go w stanie wciśniętym za pomocą pokrętki blokującego.

Wyłączanie: Ponownie wcisnąć włącznik/wyłącznik i ponownie zwolnić.

! Uwaga!

Dwukrotne naciśnięcie przełącznika służy do zabezpieczenia przed ponownym uruchomieniem. Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem zapobiega niekontrolowanemu uruchomieniu elektronarzędzia po przerwie w pracy narzędzia elektrycznego po przerwie w dostawie prądu. Aby ponownie uruchomić elektronarzędzie, należy ustawić przełącznik w/wył w pozycji wyłączonej i ponownie włączyć elektronarzędzie, dwukrotnie naciskając przełącznik.



HGE125 posiada kółko nastawcze, którym można płynnie regulować prędkość obrotową w zakresie 6000 -10000 min⁻¹. Kółko to znajduje się na górnej stronie uchwytu ręcznego naprzeciwko włącznika/wyłącznika.

Ciągła praca ze zmniejszoną prędkością obrotową prowadzi do przeciążenia, ponieważ silnik ma do dyspozycji mniej powietrza chłodzącego i dlatego wyraźnie przegrzewa się. Może nastąpić termiczne wyłączenie silnika!

8 Wymiana narzędzi

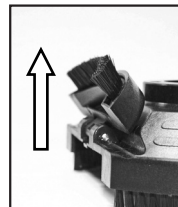


Zachować ostrożność!

Na skutek użycia talerz szlifierski może stać się gorący. Możecie Państwo poparzyć lub przeciąć sobie ręce. Dlatego przy wymianie narzędzia zawsze używać rękawice ochronne.

Uwaga! Przed wszystkimi pracami przy maszynie wyciągnąć wtyczkę sieciową!

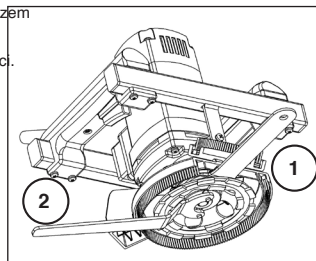
Najpierw należy usunąć zdejmowany segment osłony.



Teraz płaskim kluczem (1) SW 32 trzymać tarczę kołnierza między przekładnią a talerzem szlifierskim a kluczem kołkowym (2) poluzować nakrętkę zabierającą. Potem usunąć zamocowany talerz lub wymienić go na nowy. Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

Pozwolić na krótką pracę maszyny w bezpiecznej pozycji. Przy niewłaściwym biegu narzędzia natychmiast przerwać pracę.

Używać tylko oryginalne części zamienne!



9 Odsysanie pyłu

Pył powstający w czasie pracy maszyny jest szkodliwy dla zdrowia. Dlatego podczas szlifowania stosować odkurzacz i zakładać maskę przeciwpyłową.

Dopasowany do szlifierki odkurzacz (klasy ochrony przeciwpyłowej M) jest do nabycia, jako urządzenie dodatkowe. Przewód odkurzacza wtyka się do przewidzianego złącza na głowicy odsysającej.

Wymiana wierca szczotek

W przypadku zużycia wierca szczotek do 5 mm (ekstremalne tworzenie się pyłu przy szlifowaniu) musi być całkowicie wymieniony.

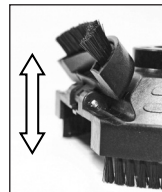
Wyjąć zużyty wieniec i zastąpić go nowym.

10 Wskazówki do pracy

Włączyć maszynę i ostrożnie przyłożyć ją do obrabianej powierzchni. Mocno trzymać maszynę dwiema rękami i pracować wykonując ruchy w sposób liniowy lub promieniowy.

Najlepsze wyniki pracy, dają się osiągnąć, jeśli nie będzie wywierany nadmierny nacisk na obrabiany materiał. Do wykonania prac z zakresu szlifowania bezpośrednio przy krawędzi ściany, można zdjąć element pokrywy ochronnej zamocowany napinaczem. Umożliwia to obróbkę także w miejscach zazwyczaj niedostępnych.

Uwaga! Przy wszystkich innych pracach szlifierskich wolno posługiwać się maszyną tylko z kompletną pokrywą ochronną.



11 Ochrona przeciążeniowa

Szlifierka do betonu została wyposażona dla ochrony użytkownika, silnika i narzędzia w elektroniczną i termiczną ochronę przeciążeniową.

Elektroniczna: Przy przeciążeniu na skutek za dużego nacisku reaguje elektronika obniżeniem prędkości obrotowej. Po odciążeniu względnie zmniejszeniu nacisku można dalej normalnie pracować. Jeśli maszyna nie zostanie odciążona lub w dalszym ciągu będzie wywierany duży nacisk, maszyna wyłączy się. Po unieruchomieniu maszyny, włączyć i wyłączyć wyłącznik, aby móc dalej pracować.

Termiczna: Przy długotrwałym obciążeniu, silnik jest chroniony przed zniszczeniem przez termoelement. Maszyna wyłącza się samodzielnie i może być uruchomiona dopiero po odpowiednim schłodzeniu (około 2 minuty). Użyć wyłącznik / wyłącznik! Czas schłodzenia zależy od nagrzania uzwojenia silnika i temperatury otoczenia.

12 Dogład i konserwacja



Przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy obowiązkowo wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego!

Naprawy wolno wykonywać tylko wykwalifikowanemu ze względu na wykształcenie, odpowiedniemu, doświadczonemu personelowi.

Po każdej naprawie silnik jest sprawdzany przez elektryka.

Elektronarzędzie jest tak skonstruowane, że wymagane jest minimum dogładu i konserwacji. Jednak należy przestrzegać następujące punkty:

- Szlifierka i rowki chłodzące muszą być stale czyste i otwarte.
- Podczas pracy uważać, aby do wnętrza maszyny nie przedostały się żadne ciała obce.
- W przypadku awarii urządzenia, zlecić naprawę w autoryzowanemu warsztatowi.
- W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych.
- Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy TYROLIT oraz ich osprzętem.

13 Ochrona środowiska



Odzysk surowców zamiast wyrzucania do śmieci.

Dla wykluczenia szkód transportowych maszynę dostarcza się w stabilnym opakowaniu. Opakowanie jak i maszyna z wyposażeniem zostały wykonane z łatwych do recyklingu materiałów i należy je odpowiednio utylizować. Części maszyny wykonane z tworzywa są oznaczone, przez co można je po sortowaniu, poddać przyjaznemu dla środowiska recyklingowi, przekazując do odpowiednich miejsc zbiórki surowców.



Tylko dla krajów EU

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmietników! Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/EU o starych urządzeniach elektrycznych / elektronicznych i odpowiednich przepisach prawnych w kraju użytkownika sprzętu, należy zużyty sprzęt zbierać, segregując go i przekazać do ponownego przekształcenia i użycia w sposób przyjazny dla środowiska.

14 Hałas i wibracje

Wartości pomiarowe hałasu określono zgodnie z normą EN 60745.

Typowy dla danego urządzenia, określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez to urządzenie wynosi standardowo:

Poziom ciśnienia akustycznego	LpA	89 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	LwA	90 dB(A)
Błąd pomiaru	K	3 dB



Używać ochronę słuchu!

Wartości łączne drgań ah i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:

Wartości łączne drgań	ah	2,2 m/s ²
Błąd pomiaru	K	0,3 m/s ²

Podany w tych informacjach poziom drgań reprezentuje główne rodzaje zastosowań elektronarzędzia. Jeśli jednakże maszyna zostanie użyta do innych celów z odmiennymi narzędziami lub będzie niedostatecznie konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to znacznie podnieść poziom wibracji w ciągu całkowitego czasu roboczego.

Dla dokładnego określenia obciążenia drganiami, powinno się uwzględnić czasy, w których urządzenie jest wyłączone lub pracuje, lecz faktycznie nie jest obciążone. Wyliczenia takie mogą wyrażać zredukować obciążenie drganiami w ciągu całego czasu pracy urządzenia.

Ustalić dodatkowe postępowanie zmierzające do ochrony użytkownika przed drganiami jak na przykład: konserwacja elektronarzędzia, użyte narzędzia (tarcze), temperatura rąk, organizacja przebiegu pracy.

15 Ochrona przed pyłem

Pyły z obrabianych materiałów jak powłoki zawierające ołów, różne rodzaje drewna, minerały i metale mogą szkodliwie wpływać na zdrowie. Dotykanie lub wdychanie pyłów może wywoływać alergiczne reakcje i/lub choroby dróg oddechowych użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu.

Określone pyły jak pył z dębu lub buka mogą powodować raka a szczególnie w połączeniu z dodatkowymi produktami stosowanymi do drewna (chromat, środki ochronne drewna). Materiały zawierające azbest wolno obrabiać tylko wykwalifikowanym osobom.

- Jeśli to możliwe najlepiej stosować odsysanie pyłu.
- Dla zapewnienia wysokiego stopnia odsysania pyłu stosować ze szlifierką odkurzacz przemysłowy (klasy ochrony przeciwpylowej M) dla drewna i/lub pyłu mineralnego.
- Zapewnić dobre napowietrzenie stanowiska pracy.
- Jest zalecane, użycie maski przeciwpylowej z klasą filtru P2.

16 Deklaracja zgodności UE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w „Dane techniczne“, odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

zgodnie z wymaganiami dyrektyw 2011/65/UE, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Dokumentacja techniczna (2006/42/EG):

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



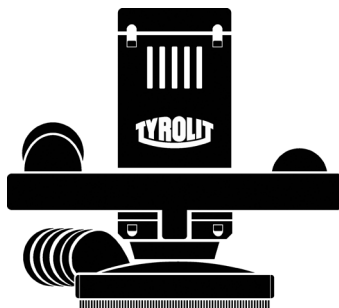
Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia



Originální návod k obsluze

HGE125
Index 000



Blahopřejeme!

Vybrali jste si odzkoušený a otestovaný nástroj TYROLIT a tím technologicky vedoucí normu. Kvalitu a zaměnitelnost zaručují pouze náhradní díly TYROLIT.

Pokud jsou práce údržby zanedbány nebo prováděny nesprávně, nemůžeme splnit náš závazek ze záruky. Všechny opravy mohou být prováděny pouze vyškoleným odborným personálem.

Abyste udrželi vaše zařízení TYROLIT v perfektním stavu, naše oddělení zákaznického servisu vám rádo pomůže .

Přejeme vám bezporuchový provoz.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH

Witzbergstrasse 18

CH-8330 Pfäffikon

Švýcarsko

Telefon 0041 (0) 44 952 18 18

Telefax 0041 (0) 44 952 18 00

1 Důležité bezpečnostní pokyny

Důležité pokyny a výstražné poznámky jsou zobrazeny na stroji pomocí symbolů:



Než začnete pracovat, přečtěte si návod k obsluze nástroje.



Pracujte soustředěně a opatrně. Vaše pracoviště udržujte čisté a zabraňte nebezpečným situacím.



Abyste chránili uživatele, podnikněte bezpečnostní opatření.

Během práce byste měli nosit ochranu sluchu, obranné brýle, respirátor, ochranné rukavice a masivní pracovní oděv!



Noste ochranu sluchu



Noste ochranné brýle



Noste ochrannou helmu



Noste ochranné rukavice



Používejte bezpečnostní obuv



Upozornění na obecná nebezpečí



Upozornění na nebezpečné napětí



Upozornění na horký povrch



Nebezpečí roztržení nebo pořezání

2 Technické údaje

Bruska na beton HGE125	
Parametr	Hodnota
Jmenovité napětí:	230 V ~
Příkon:	1500 W
Jmenovitý proud:	6,5 A
Frekvence:	50 / 60 Hz
Jmenovité otáčky:	6000-10000 ot/min
Max. průměr kotouče:	125 mm
Spojení hřídele:	Ø 22,2 mm
Ochranná třída:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnost:	4,5 kg
Potlačení rušení:	EN 55014 a 61000

Předmět technických změn!

3 Obsah dodávky

Bruska na beton se sadou nástrojů a návodem k použití v kovovém pouzdře.

4 Určené použití

Tato bruska na beton je určena k odbornému použití. S příslušným brusným kotoučem může být nástroj použit k hlazení hrubého betonu, odstranění rýh na formě, zbytkového bláta, spojení výplní a lepidla na obklady.

Nástroj může být používán výhradně ve spojení s diamantovým miskovitým kotoučem a vysavačem prachu kategorie M.

Používejte pouze diamantové řezné kotouče doporučené výrobcem.

Mají malou hmotnost a vysokou koncentricitu. Použití jiných brusných kotoučů může způsobit přetížení stroje nebo poškození ložisek a nebezpečí pro uživatele.

5 Bezpečnostní pokyny



- **Bezpečná práce se strojem je možná pouze pokud si zcela přečtete tento návod k obsluze a dodržíte přísně obsažené pokyny. Navíc musí být dodržovány obecné bezpečnostní pokyny na letáčku dodávaném s tímto nástrojem. Před prvním použitím by měl uživatel absolvovat praktické školení.**
- **Pokud se elektrický kabel během použití poškodí nebo přetrhne, nedotýkejte se ho, ale okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nikdy nepoužívejte nástroj s poškozeným elektrickým kabelem.**
- **Nástroj nesmí být ani vlhký, ani používán ve vlhkém prostředí.**
- Nepoužívejte nástroj v prostředí s nebezpečím exploze.
- Nevrtajte do materiálů obsahujících azbest.
- Provádění úprav na přístroji je zakázáno.
- Nikdy nepoužívejte nástroj bez ochrany proti prachu.
Používejte stroj pouze s částečně odstraněným krytem proti prachu v rozích.
Pro jiné aplikace musí být protiprachový kryt vždy zavřený.
- Před použitím vždy zkontrolujte nástroj, kabel a zástrčku. Poškození by měl opravovat výhradně specialista.
- Zástrčku zapojte do zásuvky jen tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Při práci venku musí být nástroj použit s přerušovačem vadného proudu s max. 30 MA.
- S nástrojem je nutno pracovat pouze pod něčím dohledem. Pokud není nástroj pod dohledem, vypněte jej a vytáhněte ze zásuvky, např. při sestavování a demontáži stroje, při seřizování a poklesu napětí nebo při připevňování nebo montování příslušenství.
- Pokud nástroj z jakéhokoli důvodu zastaví, vypněte jej. Tím zamezíte tomu, aby se náhle bez dozoru spustil.
- Nástroj nepoužívejte, pokud je poškozená část krytu nebo v případě poškození spínače, kabelu nebo zástrčky.
- Dbejte na to, aby otáčky uvedené na kotoučích nebo nástrojích odpovídaly maximálním otáčkám uvedeným na přístroji nebo aby je převyšovaly.
- Brusné kotouče je nutno skladovat a používat pečlivě podle pokynů výrobce.
- Před použitím zkontrolujte příslušenství. Nepoužívejte žádné produkty, které jsou zlomené, prasklé nebo jinak poškozené.

- Před použitím se přesvědčte, zda je přístroj správně nasazen a upevněn. Asi 30 sekund jej nechte běžet v bezpečné poloze. Pokud se objeví velké vibrace nebo jiné závady, ihned jej vypněte.
- Vždy vedte přírodní a prodlužovací kabel i prodlužovací hadici směrem dozadu od stroje.
- Elektrické nástroje by měl v pravidelných intervalech prohlížet specialista.
- Přístroj nikdy nepřenášejte za kabel.
- Nedotýkejte se otáčejících se součástí.
- Osoby mladší 16 let nesmějí přístroj používat.



- **Během použití musí obsluha a další osoby stojící blízko nosit vhodnou ochranu sluchu, respirátor a ochranné brýle.**
- Dbejte na to, aby osoby v pracovním prostoru nebyly ohroženy odlétávajícími částěčkami.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a zbavené oleje a mastnoty.
- **Nástroj vždy držte oběma rukama.**
- **Pozor! Po vypnutí nástroj ještě chvíli běží.**



Na další bezpečnostní pokyny se podívejte do přílohy!

6 Stroomvoorziening



Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje. Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan. De machine is veiligheidsklasse II. Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met een voldoende dwarsdoorsnede. Een dwarsdoorsnede die te klein is kan leiden tot een aanzienlijke daling van de prestaties en oververhitting van de kabel machine. Het gereedschap is uitgerust met een snelheidsbegrenzer bij opstart om een snelle expansie-smetveiligheid door onverwachte reacties te voorkomen.

Aanbevolen minimale doorsneden en maximale kabellengtes:

Netspanning	Dwarsdoorsnede in mm ²	
	1,5	2,5
230V	45 m	75 m

7 Zapnutí a vypnutí

Mžikové spínání

Zapnutí: Do 2 sekund stiskněte dvakrát tlačítko zap/vyp.

Vypnutí: Uvolněte tlačítko zap/vyp.

Trvalá činnost

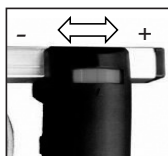
Zapnutí: Do 2 sekund stiskněte dvakrát tlačítko zap/vyp a podržte ho stisknuté, zapněte tlačítko uzamknutí.

Vypnutí: Stiskněte dvakrát tlačítko zap/vyp a opět ho uvolněte.

! Pozor!

Stisknutí dvakrát slouží jako ochrana před restartováním.

Funkce ochrany před restartováním zabraňuje nekontrolovanému restartování stroje po přerušení přívodu elektřiny. Pro restartování elektrického nástroje umístěte spínač zap-vyp do polohy vyp a zapněte ho znovu dvojitým stisknutím spínače.



Přístroj HGE125 je vybaven nastavovacím kolem, které umožňuje plynule měnit otáčky z 6000 na 10000 ot./min. Nastavovací kolo je na horní straně rukojeti naproti spínači ZAP/VYP. Trvalé používání při snížených otáčkách může způsobit přetížení, protože do motoru se tak dostává méně chladicího vzduchu a přístroj se tedy mnohem rychleji rozehřeje. Může se uvolnit tepelný vypínač!

8 Výměna diamantového brusného kotouče

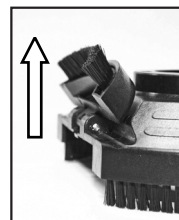


Pozor!

Brusný kotouč se může během provozu enormně zahřát. Mohli byste si popálit ruce nebo si úlomky pořezat nebo udělat trhlinu. Proto tedy vždy používejte při výměně brusného kotouče rukavice.

Před zahájením veškerých prací odpojte zástrčku ze sítě!

Nejdříve musíte otevřít odpojitelnou část odsavače prachu.

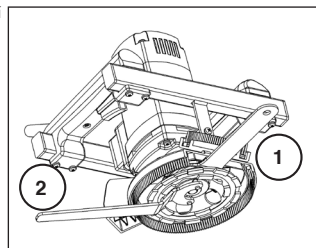


Nyní můžete brusný kotouč zvednout nahoru mezi převodovku a brusný kotouč pomocí čelistního klíče 32 (1). Použijte klíč (2) k vyšroubování hnací matice. Pak demontujte připevněný brusný kotouč nebo namontujte nový.

Montáž funguje opačně.

Nechejte přístroj krátce běžet v bezpečné poloze. Pokud přístroj neběží hladce, ihned přestaňte pracovat.

Používejte pouze originální příslušenství!



9 Extrakce prachu

Prach, ke kterému dochází během vaší práce, je nebezpečný pro zdraví. Proto musí být HGE125 používána s vysavačem a musíte mít na sobě respirátor. Vhodný vysavač za mokra nebo za sucha (prach kategorie M) je dostupný jako příslušenství. Může být přímo připojen k připojení na odsavači prachu.

Výměna obruby kartáče.

Pokud je délka kartáčů - kvůli opotřebení - menší, než 5 mm (extrémní vytváření prachu během broušení), musí se obruba kartáče zcela vyměnit.

10 Návod k použití

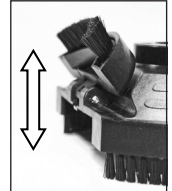
Přístroj zapněte a opatrně jej přiložte k povrchu, na kterém chcete pracovat. Nástroj vždy držte oběma rukama a pracujte kruhovými nebo lineárními pohyby.

Pro nejlepší pracovní výsledky: Nepoužívejte velký tlak na povrch, na kterém chcete pracovat.

U brousících prací přímo na okrajích stěny může být jedna část protiprachového krytu otevřena. Umožní to broušení na površích, které jsou obvykle špatně dosažitelné.

Pozor!

Všechny ostatní brousící práce musí být prováděny s úplným protiprachovým krytem.



11 Ochrana před přetížením

Pro ochranu obsluhy, motoru a nářadí jsou brusky na beton vybaveny ochranným krytem. elektronickou a tepelnou ochranou proti přetížení.

Elektronická: V případě přetížení způsobeného brusným tlakem, který je příliš vysoký, reaguje elektronika snížením rychlosti stroje. Můžete pokračovat v práci, když byl brusný tlak snížen. Pokud neuvolníte tlak na nástroj nebo použijete na nástroji ještě více tlaku, reaguje vypnutím nástroje. Po automatickém vypnutí stroje můžete pokračovat v práci po vypnutí a opětovném zapnutí elektrického nástroje.

Teplotní: V případě trvalého přetížení chrání teplotní snímač motor před zničením. Přístroj se v tom případě automaticky vypne a lze jej znovu zapnout pouze po určité době vychladnutí (asi 2 minuty). Spusťte tlačítko zap/vyp! Doba chlazení závisí na zahřátí vinutí motoru a okolní teplotě.

12 Ošetřování a údržba



Před zahájením veškerých prací odpojte zástrčku ze sítě!

Opravy musí být prováděny pouze kvalifikovaným a zkušeným personálem.

Po každé opravě musí být stroj prohlédnutý odborníkem na elektřinu.

Kvůli jeho návrhu potřebuje stroj minimum péče a údržby. Následující práce musí být provedeny nebo spíše musí být součástky prohlédnuty:

- Elektro nářadí a ventilační otvory musí být vždy čisté.
- Během práce věnujte pozornost tomu, aby se dovnitř stroje nedostaly žádné částice.
- V případě poruchy musí být oprava provedena autorizovanou servisní dílnou.
- Zákaznický servis zodpoví vaše dotazy na opravu a údržbu vašeho produktu i náhradní díly.
- Poradenský tým pro aplikaci TYROLIT vám rád pomůže s dotazy na naše produkty a jejich příslušenství.

13 Ochrana životního prostředí



Recyklace surovin namísto sběrného odpadu.

Abychom předešli škodám při přepravě, musí být elektrický nástroj dodáván v tvrdém obalu. Obal i jednotka a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a podle toho se mají likvidovat.

Plastové součásti nástroje jsou označeny podle jejich materiálu. Umožňuje to likvidaci příznivou pro životní prostředí, rozdílnou likvidací prostřednictvím sběrných dvorů.



Pouze pro země EU

Nelikvidujte elektrické nástroje spolu s domácím odpadem!

Při dodržení evropské směrnice EP a Rady č. 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejím zaváděním v souladu s národními zákony elektrické nástroje, které dosáhly konce své životnosti, musí být samostatně sesbírány a vráceny do recyklačního zařízení v souladu s životním prostředím.

14 Emise hluku/Vibrace

Naměřené hodnoty byly získány v souladu s normou EN 60745

Běžné A-vážené úrovně hluku tohoto produktu jsou:

Úroveň tlaku vzduchu LpA 79 dB(A)

Úroveň síly vzduchu LwA 90 dB(A)

Nepřesnost K 3 dB



Noste ochranu sluchu!

Hodnota vibračních emisí ah 2,2 m/s²

Nejistota K 0,3 m/s²

Deklarovaná úroveň vibračních emisí představuje hlavní aplikaci nástroje. Pokud je však nástroj používán k různým aplikacím, s různými příslušenstvími nebo je špatně udržovaný, mohou se vibrační emise lišit. Může to významně snížit úroveň vystavení nad celkovou pracovní dobu.

Pro přesný odhad zátěže kmity byste také měli zohlednit dobu, ve které je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale vlastně není používán. Může tak dojít k podstatnému zvýšení zátěže kmity během celé doby práce. Může to významně snížit úroveň vystavení nad celkovou pracovní dobu. Označte dodatečná bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky vibrací, jako jsou: udržovat nástroje a příslušenství, udržovat ruce teplé, organizace pracovních vzorů.

15 Ochrana před prachem

Prach z materiálu, jako je nátěr obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kov mohou být škodlivé. Kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit obzvláště nebo okolostojícím alergické reakce a/nebo dýchací onemocnění.

Určité druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní, jako je prach z dubu a buku, zejména ve spojení s přípravky pro úpravu dřeva (chromate, konzervanty na dřevo). S materiálem obsahujícím azbest musí zacházet pouze odborníci.

- Kde je možné použití zařízení na extrakci prachu, mělo by být použito.
- K dosažení vysoké úrovně sbírání prachu použijte průmyslový vysavač (prach kategorie M) pro dřevo anebo materiály spolu s tímto nástrojem.
- Pracoviště musí být dobře odvětrávané.
- Doporučuje se použití respirátoru nebo filtru třídy P2.

16 Prohlášení o shodě UE

Prohlašujeme na svoji vlastní odpovědnost, že produkt popsany pod „Technickými údaji“ je v souladu s následujícími normami normami nebo standardizačními dokumenty:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000
podle ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technický soubor (2006/42/EG) na:

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022

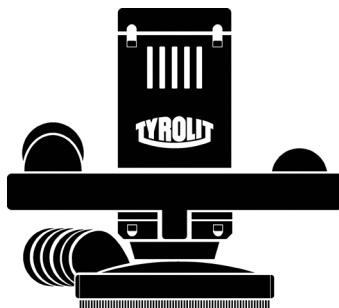


Roland Kägi
Operations + R & D Machines



Pôvodný návod na obsluhu

HGE125
Index 000



Gratulujeme vám k zakúpeniu tohto výrobku!

Rozhodli ste sa vyskúšať a otestovať zariadenie TYROLIT a tým technologicky špičkový štandard. Kvalitu a zameniteľnosť zaručujú iba originálne náhradné súčiastky TYROLIT. Pri zanedbaní údržby alebo jej nesprávnom vykonávaní nebudeme môcť splniť našu záručnú povinnosť. Všetky opravy musí vykonávať iba zaškolený odborný personál. Pracovníci nášho oddelenia služieb zákazníkom vám radi pomôžu udržiavať zariadenie TYROLIT v perfektnom stave. Želáme vám bezporuchovú prevádzku.

TYROLIT Group

Copyright © TYROLIT

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Švajčiarsko
Telefónne číslo: 0041 (0) 44 952 18 18
Fax: 0041 (0) 44 952 18 00

1 Dôležité bezpečnostné pokyny

Na zariadení sú pomocou symbolov alegoricky vyznačené upozornenia na dôležité pokyny a varovania:



Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu tohto zariadenia.



Pri práci buďte sústredení a opatrní. Pracovisko udržiavajte čisté a vyhýbajte sa nebezpečným situáciám.



Na ochranu používateľa vykonajte preventívne opatrenia.

Pri práci noste chrániče, ochranné okuliare, prachovú masku, ochranné rukavice a pevný pracovný odev.



Používajte ochranné prostriedky sluchu



Noste bezpečnostné okuliare



Používajte bezpečnostnú prilbu



Noste ochranné rukavice



Používajte bezpečnostnú obuv



Varovanie pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred nebezpečným napätím



Varovanie pred horúcim povrchom



Nebezpečenstvo odretia alebo porezania

2 Technické údaje

Brúska na betón HGE125	
Parameter	Hodnota
Menovité napätie:	230 V ~
Výkon:	1500 W
Menovitý prúd	6,5 A
Frekvencia:	50 / 60 Hz
Menovitá rýchlosť:	6000-10000 ot/min
Max. priemer kotúča:	125 mm
Pripojenie vretena:	Ø 22,2 mm
Trieda ochrany:	II
Stupeň ochrany:	IP 20
Hmotnosť:	4,5 kg
Potlačenie rušenia:	EN 55014 a 61000

Podlieha technickým zmenám!

3 Obsah dodávky

Brúska na betón so súpravou nástrojov a návodom na použitie v kovovom kufríku.

4 Zamýšľané použitie

Brúska na betón je určená na profesionálne použitie. Nástroj vybavený vhodným brúsnym kotúčom sa môže používať na vyhladenie drsného betónu, odstraňovanie plesňových švov, zvyškového blata, výplne škár a lepidiel na dlaždice.

Tento nástroj sa môže používať výlučne v spojení s diamantovým miskovým kotúčom a vysávačom prachu triedy M.

Používajte iba brúsne kotúče, ktoré odporúča výrobca.

Majú nízku hmotnosť a vysokú koncentricitu. Používanie iných brúsných kotúčov môže spôsobiť prehrievanie brúsky a poškodiť ložiská, čo predstavuje nebezpečenstvo pre používateľa.

5 Bezpečnostné pokyny



- **Bezpečná práca s týmto zariadením je možná iba vtedy, keď si prečítate celý tento návod na obsluhu a budete dodržiavať pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Okrem toho je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné pokyny uvedené na dodanom letáku. Používateľ musí pred prvým použitím absolvovať praktické školenie.**
- Ak sa napájací kábel počas prevádzky poškodí alebo rozreže, nedotýkajte sa ho, ale ihneď vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky. Nástroj nikdy nepoužívajte s poškodeným napájacím káblom.
- Nástroj nesmie byť zvlhnutý a nesmie sa používať ani vo vlhkom prostredí.
- Nástroj nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Nevráťajte do materiálov s obsahom azbestu.
- Zakázané je vykonávať akékoľvek úpravy nástroja.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez digestora. Toto zariadenie používajte v rohoch iba s čiastočne odstráneným digestorom. Digestor musí byť vždy zatvorený pri iných aplikáciách.
- Pred použitím vždy skontroluje nástroj, kábel a zástrčku. Poruchové diely dajte opraviť iba odborníkom. Zástrčku zapojte do elektrickej zásuvky iba vtedy, keď je nástroj vypnutý.
- Keď pracujete vonku, nástroj sa musí používať spolu s ističom poruchového prúdu maximálne 30 mA.
- Práca s týmto zariadením sa musí vykonávať pod dohľadom inej osoby. Zástrčku vyťahnite z elektrickej zásuvky a zariadenie vypnite, ak nie je pod dohľadom, v prípade jeho umiestňovania a vyberania, poklesu napätia alebo pri pripájaní a odpájaní prídavných zariadení.
- Zariadenie vypnite, ak sa z akéhokoľvek dôvodu zastaví. Zabráňte tomu, aby sa náhle spustil a aby nebol pod dohľadom.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je časť jeho telesa poškodená alebo v prípade poškodenia vypínača, kábla alebo zástrčky.
- Dbajte na to, aby sa otáčky uvedené na brúsnom kotúči zhodovali s maximálnymi otáčkami uvedenými na zariadení alebo aby boli vyššie.
- Brúsne kotúče sa musia opatrne skladovať a používať podľa pokynov výrobcu.
- Príslušenstvo pred použitím skontrolujte. Nepoužívajte žiadne výrobky, ktoré sú chybné, prasknuté alebo akokoľvek poškodené.

- Nástroj pred použitím skontrolujte, či je správne namontovaný a upevnený. Nechajte ho v bezpečnej polohe bežať na voľnobeh po dobu približne 30 sekúnd. Nástroj okamžite vypnite, ak dôjde k nadmerným vibráciám alebo ak sú zistené iné poruchy.
- Napájací a predlžovací kábel, ako aj odsávaciu hadicu na zadnej strane vždy ved'te ďalej od zariadenia.
- Odborník musí pravidelne kontrolovať elektrické nástroje.
- Nástroj nikdy neprenášajte uchopením jeho kábla.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí.
- Tento nástroj nesmú používať osoby mladšie ako 16 rokov.



- **Operátor a iné osoby nachádzajúce sa v blízkosti musia počas prevádzky nosiť vhodné chrániče, prachovú masku a ochranné okuliare.**
- Dbajte na to, aby odletujúce častice neohrozovali osoby na pracovisku.
- Dbajte na to, aby boli rukoväte suché, čisté a bez oleja a masntôt.
- Počas prevádzky nástroj vždy držte obidvoma rukami.
- **Pozor! Nástroj je po vypnutí na chvíľu stále v chode.**



Ďalšie bezpečnostné pokyny nájdete v prílohe!

6 Elektrické pripojenie



Pred uvedením nástroja do chodu skontrolujte, či sa napätie a frekvencia zhodujú s údajmi uvedenými na identifikačnom štítku. Odchýlky v napätí od +6 do -10 % sú prípustné.

Táto brúska je vyrobená v ochrannej triede II.

Používajte iba predlžovacie káble s dostatočným prierezom. Príliš malý prierez môže spôsobovať značný pokles výkonu a prehrievanie zariadenia a kábla.

Tento nástroj je vybavený obmedzovačom otáčok pri spustení, aby sa zabránilo neúmyselnému rýchlemu vypnutiu automatických ističov.

Odporúčané minimálne prierezy a maximálne dĺžky kábla:

Sieťové napätie	Prierez v štv. mm ²	
	1,5	2,5
230V	45 m	75 m

7 Zapínanie a vypínanie

Krátka prevádzka

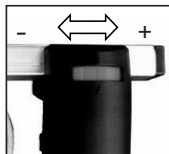
Zapnutie: Vypínač stlačte dvakrát do 2 sekúnd.
Vypnutie: Vypínač uvoľnite.

Plynulá prevádzka

Zapnutie: Vypínač stlačte dvakrát do 2 sekúnd a jeho podržaním aktivujte aistfovacie tlačidlo.
Vypnutie: Vypínač znova stlačte a uvoľnite ho.

! Pozor!

- **Dvojnásobné stlačenie vypínača slúži ako ochrana proti opätovnému spusteniu.**
- **Funkcia ochrany proti opätovnému spusteniu zabraňuje nekontrolovanému opätovnému spusteniu zariadenia po prerušení napájania. Ak chcete nástroj znova spustiť, vypínač prepnite do polohy vypnutia a nástroj znova zapnite dvojnásobným stlačením vypínača.**



Brúska HGE125 je vybavená nastaviteľným kolieskom na plynulú variabilnú reguláciu otáčok od 6 000 do 10 000 ot./min. Toto nastavovacie koliesko sa nachádza na hornej strane rukoväte oproti vypínaču.

Dlhodobá prevádzka pri znížených otáčkach môže spôsobiť prehrievanie, pretože do motora je privádza menej chladiaceho vzduchu a zariadenie sa bude preto rýchlejšie prehrievať. Môže dôjsť k vypnutiu uvoľnením tepelnej ochrany!

8 Výmena diamantového brúsneho kotúča

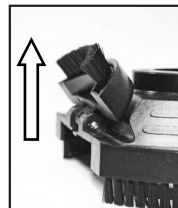


Pozor!

Brúsny kotúč sa môže počas prevádzky veľmi zohrievať. Na týchto segmentoch si môžete popáliť ruky alebo sa porezať alebo odrieť. Preto pri výmene brúsneho kotúča vždy používajte ochranné rukavice.

Pred každou prácou na tomto nástroji odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky!

Najskôr sa musí otvoriť odpojiteľný segment digestora.



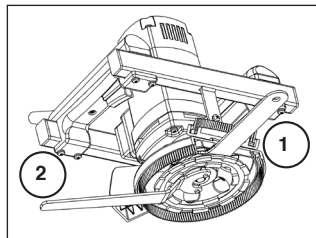
Teraz môžete hnací kotúč medzi prevodovkou a brúsnym kotúčom podržať pomocou čelustového kľúča na maticu 32 (1). Hnacíu maticu odskrutkujte pomocou čelného strmeňového kľúča (2).

Potom odstráňte namontovaný brúsny kotúč alebo namontujte nový.

Montáž vykonajte v opačnom poradí.

Zariadenie nechajte na chvíľu bežať v bezpečnej polohe. Ak zariadenie nebeží ľahko, okamžite prestaňte pracovať.

Používajte iba originálne príslušenstvo!



9 Odsávanie prachu

Prach, ktorý vzniká pri práci, je nebezpečný pre zdravie. Toto je dôvod, prečo sa brúska HGE125 musí používať spolu s vysávačom a musí sa nosiť prachová maska. Vhodný vysávač (prach kategórie M) na mokré/suché vysávanie je k dispozícii ako príslušenstvo. Môže sa pripojiť priamo na prípojku na digestore.

Výmena kefy na ráfiky

Ak je dĺžka kefiiek z dôvodu opotrebovania menšia ako 5 mm (nadmerná tvorba prachu pri brúsení), musí sa úplne vymeniť kefka na ráfiky.

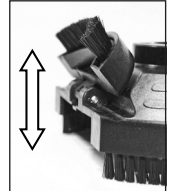
10 Návod na použitie

Zariadenie zapnite a opatrne ho priložte k povrchu, ktorý má byť opracúvaný. Nástroj držte obidvoma rukami a pracujte v kruhových alebo priamočiarych pohyboch.

Na dosiahnutie najlepších pracovných výsledkov: netlačte veľkou silou na povrch, ktorý chcete opracúvať. Pri brúsení priamo do okrajov steny sa môže otvoriť jeden segment digestora. Umožní to brúsiť na povrchoch, ktoré sú zvyčajne ťažko dostupné.

Pozor!

Všetky ostatné brúsne činnosti sa musia vykonávať s kompletným digestorom.



11 Ochrana proti preťaženiu

De Betonslijper is voorzien van een elektronische en thermische overbelastingbeveiliging om de gebruiker, de motor en het apparaat te beschermen.

Elektronická ochrana: Ak dôjde k preťaženiu spôsobeného veľmi veľkým tlakom pri brúsení, elektronická ochrana zníži otáčky brúsky. V práci môžete pokračovať po znížení tlaku pri brúsení. Ak neuvolníte tlak na zariadenie alebo stále veľmi tlačíte na nástroj, dôjde k jeho vypnutiu. Po automatickom vypnutí môžete pokračovať v práci tak, že nástroj vypnete a znova ho zapnete.

Tepelná ochrana: Tepelný snímač chráni motor proti zničeniu v prípade trvalého preťaženia. Nástroj sa v tomto prípade automaticky vypne a zapnúť ho možno iba po uplynutí určitej doby chladenia (približne 2 minúty). Vypínač uvoľnite! Doba chladenia závisí od teploty vinutia motora a teploty okolia.

12 Starostlivosť o zariadenie a jeho údržba



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Skôr, ako začnete vykonávať údržbu alebo opravu, musíte odpojiť zástrčku od elektrickej zásuvky.

Opravy môže vykonávať iba skúsený personál s potrebnou kvalifikáciou.

Zariadenie musí po každej opravě skontrolovať elektrikár.

Elektrický nástroj si pre svoju konštrukciu vyžaduje iba minimálnu starostlivosť a údržbu. Musia sa vykonať nasledovné práce alebo sa musia skontrolovať súčasti:

- Dbajte na to, aby bol vždy čistý elektrický nástroj a ventilačné otvory.
- Pri práci dávajte pozor na to, aby sa do zariadenia nedostali žiadne častice.
- Oprava sa musí v prípade poruchy vykonať v autorizovanej servisnej dielni.
- Oddelenie služieb zákazníkom vám dá odpovede týkajúce sa opravy a údržby vášho zariadenia, ako aj náhradných súčiastok.
- Tím aplikačného poradenstva TYROLIT vám rád pomôže s otázkami týkajúcimi sa našich výrobkov a ich príslušenstva.

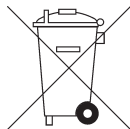
13 Ochrana životného prostredia



Recyklácia surovín namiesto likvidácie odpadu

Aby sa zabránilo poškodeniu elektrického nástroja počas prepravy, musí byť zabalený do pevného obalu. Obal a zariadenie s príslušenstvom sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a podľa toho sa môžu likvidovať. Plastové súčasti nástroja sú označené podľa materiálu, z ktorého sú vyrobené. Umožňujú to separovanú likvidáciu prostredníctvom dostupných zberných zariadení, ktorá je šetrná k životnému prostrediu.

Platí iba pre členské krajiny EÚ



Elektrické nástroje nelikvidujte spolu s domovým odpadom!

Dodržiavaním európskej smernice č. 2012/19/EU o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a jej realizáciou v súlade s národnými zákonmi sa musia elektrické nástroje po uplynutí doby ich životnosti zbierať oddelene a odovzdať do zariadenia na recyklovanie, ktoré je šetrné k životnému prostrediu.

14 Emisie hluku a vibrácie

Namerané hodnoty sú v súlade s technickou normou EN 60745.

A-vážené hladiny hluku tohto výrobku sú typicky:

Hladina akustického tlaku	LpA	89 dB(A)
Hladina akustického tlaku	LwA	90 dB(A)
Odchýlka	K	3 dB



Používajte ochranné prostriedky sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií ah a odchýlka K sú stanovené podľa technickej normy EN 60745:

Hodnota emisií vibrácií	ah	2,2 m/s ²
Odchýlka	K	0,3 m/s ²

Deklarovaná úroveň emisií vibrácií predstavuje hlavné aplikácie tohto nástroja. Ak sa však nástroj používa v rôznych aplikáciách s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, emisie vibrácií sa môžu líšiť. Môže to výraznou mierou zvýšiť úroveň expozície počas celej doby vykonávania práce. Pri odhade vibrácií, ktorým bude používateľ vystavený, je potrebné brať do úvahy čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je v chode, ale v skutočnosti sa ním nevykonáva práca. Môže to výraznou mierou znížiť úroveň expozície počas celej doby vykonávania práce. Na ochranu operátora pred vplyvom vibrácií vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia: vykonávajte údržbu nástroja a príslušenstva, ruky majte v teple a organizujte pracovné vzory.

15 Ochrana proti prachu

Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kovy, môže byť škodlivý. Kontakt s prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest operátora alebo neúčastnených osôb.

Niektoré druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne, napríklad piliny z duba a buka, obzvlášť v spojení s prísadami do prípravkov na úpravu dreva (chróman, konzervačné prostriedky na drevo). Materiál s obsahom azbestu musia spracúvať iba odborníci.

- Zariadenie na odsávanie prachu sa musí používať všade tam, kde je to možné.
- Na dosiahnutie vysokej úrovne odsávania prachu používajte priemyselný vysávač (prach triedy M) na drevo a/alebo minerály spolu s týmto nástrojom.
- Pracovisko musí byť dobre vetrané.
- Odporúča sa používať prachovú masku s filtrom triedy P2.

16 EU - Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ je v súlade s nasledovnými technickými normami alebo štandardizačnými dokumentmi:

EN 60 745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000
podľa ustanovení smernice č. 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Podlieha zmene bez oznámenia.

TYROLIT Hydrostress CH
Witzbergstrasse 18
CH-8330 Pfäffikon
Switzerland

Pfäffikon, 10.03.2022



Roland Kägi
Operations + R & D Machines

Podlieha zmene bez
oznámenia.